

MOTORKRAFT-SERVICE
Halten Sie Ihren Ford fit!
 Für alle Ford PKW ab 5 Jahren, z.B.: Inspektion Ka nur
€ 149,-
 inkl. Material!
Tobaben
 www.fair-und-freundlich.de
 Harburg: Buxtehuder Str. 84-92 · Tel. 040-7662610

der neue RUF
SÜDERELBE
 Nr. 25 | 70. Jahrgang | 20. Juni 2020
Die Lokalzeitung zum Wochenende
 Bock Medienmanagement GmbH | Telefon (040) 70 10 17 0 | Telefax (040) 702 50 14 | info@neueruf.de | www.neueruf.de

Rising Health
 Gesunde Unternehmen
IHR Experte für betrieblichen Arbeitsschutz und Arbeitssicherheit
 www.risinghealth.de
 040 - 349 682 54

NEUES ZUM ALDI PREIS: ENTDECKEN SIE VIELE ANGEBOTE IN UNSEREM MAGAZIN UND AUF ALDI-NORD.DE
 Jeden Tag besonders - einfach ALDI.



NEUENFELDE

st Neuenfelde als Standort der Pella Sietas-Werft gefährdet? Der Betriebsratsvorsitzende Dieter Zibell äußerte sich gegenüber dem RUF.

Mehr Informationen auf Seite 3

SÜDERELBE/HARBURG

Aufgrund des Einzuges von Claudia Loss in die Bürgerschaft gab es einige Änderungen im SPD-Fraktionsvorstand.

Lesen Sie auf Seite 14

SÜDERELBE

F. J. möchte auf die Philippinen auswandern. Dann kam das Corona-Virus dazwischen. Was er in der Folge erlebte, schildert im RUF.

Erfahren Sie mehr auf Seite 16

Neue Fußgängerbrücke über das Finkenwerder Fleet

Beginn der Bauarbeiten Ende Juni

■ (pm) Finkenwerder. Der Landesbetrieb für Straßen, Brücken und Gewässer (LSBG) erneuert ab 30. Juni eine hölzerne Fußgängerbrücke über das Finkenwerder Fleet. Die Brücke ist in einem schlechten Zustand und muss deshalb komplett erneuert werden. 1986 erbaut, dient die Fußgängerbrücke als Verbindung zwischen den Wohngebieten beiderseits des Fleets sowie zur Anbindung des Gebietes östlich des Fleetes an einen Spielplatz auf der westlichen Seite. Die neue Konstruktion wird barrierefrei, also komplett ohne Treppe gebaut. Die Bauarbeiten beginnen am 30. Juni 2020 und dauern bis voraussichtlich Ende Oktober 2020. In dieser Zeit ist die Überquerung des Fleets an dieser Stelle nicht möglich. Als Ausweichstrecke können Fußgänger und Radfahrer die etwa 140 Meter südöstlich gelegene Brücke „Rudolf-Kinau-Allee“ sowie die

etwa 330 Meter nördlich gelegene Straße Neßdeich nutzen. Westlich der Baustelle muss während der Bauzeit außerdem der vorhandene Uferweg gesperrt werden. Als Ausweichstrecke wird ein Gehweg oberhalb der Baustelle vom nördlichen Uferweg zum Spielplatz angelegt, sodass die Verbindung über den Spielplatz zur „Rudolf-Kinau-Allee“ weiterhin gewährleistet ist. Die Materialtransporte zur Baustelle erfolgen von Osten her, über die Straße Ploot. Die Straße Ploot wird deshalb zwischen den Einmündungen „Laßdrift“ und „Dwarspriel“ voll gesperrt. Für Fußgänger und Radfahrer wird hier ein alternativer Weg durch die Grünanlage angelegt. Der Bauablauf ist so organisiert, dass möglichst geringe Beeinträchtigungen für Fußgänger und Radfahrer entstehen. Da die Arbeiten witterungsabhängig sind, kann es zu zeitlichen Verschiebungen kommen.



Ist in die Jahre gekommen: Die Brücke über das Fleet

Foto: pm

„Bei mir kam richtig Wehmut auf!“ Hölzerne Eule aus Sicherheitsgründen demontiert



Holzschnitzer Erich Gerer war persönlich anwesend, als seine riesige Eule demontiert wurde

Foto: mk

■ (mk) Hausbruch. Seit dem 15. Juni ist die Süderelbe-Region um ein Wahrzeichen ärmer. Es bedurfte nur eines kleinen Stoßes mit dem Greifarm eines Baggers, und schon war die riesige hölzerne Eule am Parkplatz des Restaurants „Sukredo“ Geschichte. Das monumentale Kunstwerk leistete keinen Widerstand gegen seine Demontage. Der Zahn der Zeit hatte seine Wirkung nicht verfehlt. „Nach beinahe vier Jahrzehnten war die Eule an vielen Stellen morsch geworden. Auch die Verankerung des Denkmals war nicht mehr intakt. Die Eule musste aus Sicherheitsgründen demontiert werden“, sagt der als „Eulenschnitzer“ international bekannte Künstler Erich Gerer. Dieser hatte vor Wochen von Bauarbeitern auf der Baustelle im Ehestorfer Heuweg vom Abriss sei-



Beim Aufprall auf den Boden wurden an vielen Stellen morsche Bestandteile des Kunstwerkes herausgebrochen

Foto: mk

nes „Babys“ Kenntnis erhalten. „Ich kam gerade vom Einkaufen zurück, als ein Bauarbeiter sagte, dass es nun gleich los gehen würde. Ich war persönlich dabei, als meine

Eule umgekippt wurde. Bei mir kam richtig Wehmut auf“, erzählt Gerer mit traurigem Blick. Der gebürtige Österreicher war 1975 nach Süderelbe gekommen. Er machte sich schnell einen Namen als kreativer Holzschnitzer, der keine Scheu hatte, auch exotische Motive in Holz festzuhalten.

Fortsetzung auf Seite 3

ULRICH & ULRICH
 IMMOBILIEN
FÜR SIE VOR ORT!
 04105 - 55 59 55
 www.ulrich-ulrich.de

Ferienprogramm in der Inselperle

■ (pm) Finkenwerder. Auch dieses Jahr ist das Team der Inselperle (Kinder-, Jugend- und Familienzentrum Finkenwerder, Norderschulweg 7) in den Sommerferien vom 25. Juni bis 10. Juli, täglich von 13 bis 18 Uhr für die Kinder und Jugendlichen aus dem Stadtteil da. enn trotz Corona sollen Kinder und Jugendliche die während der Ferien nicht verreisen, in den Genuss von altersgerechten Freizeitaktivitäten kommen. Es wird verschiedene Aktionen auf dem Außengelände geben oder einfach nur bei schönem Wetter draußen gechillt. Besondere Aktionen, wie z. B. Siebdruck, werden täglich bei Facebook oder auf Instagram gepostet. Auch die Hebammensprechstunde in der Inselperle hat wieder geöffnet. Die Sprechstunde kann montags von 11 bis 12.30 Uhr und mittwochs von 10 bis 12.30 Uhr kostenlos und ohne Anmeldung besucht werden. Freitags gibt es eine Babyberatungssprechstunde für junge Eltern von 10 bis 12 Uhr. Hierfür muss bei Wiebke Hoffmann unter Tel. 0178 1432779 ein Termin vereinbart werden.

ALDAG
 Fleischerei
 seit 1951

Unsere Öffnungszeiten:
 Mo.–Fr. 7.00–18.00 Uhr, Sa.: 7.00–13.00 Uhr

**7 bis 11 Uhr versch. Frühstücksvariationen,
 11 bis 15 Uhr Mittagstisch**

Unsere Angebote
22.06. – 27.06.2020

Putensteak	
natur und mariniert.....100 g	€ 1,19
Gem. Gulasch.....100 g	€ 1,29
Schweinefiletmedaillons.....100 g	€ 1,59
Hamburger Gekochte.....100 g	€ 1,09
Zwiebelfleisch.....100 g	€ 1,39
Kasslercreme.....100 g	€ 1,29

**Ab Donnerstag:
 frische Burger-Patties zum Grillen
 Steakpfanne aus der Hüfte**

Fischbek · Cuxhavener Straße 460 · Telefon 7 01 80 73 · www.aldag-fleischwaren.de

Montag, 22.06.
 Putenschnitzel in Knusperpanade, Currysoße, geb. Früchte und Mandelreis.....€ 6,50
 Rahmspinat mit Spiegeleiern und Kartoffeln€ 5,20

Dienstag, 23.06.
 Schmorgurken mit Hack, Reis oder Kartoffeln€ 5,40
 Bauernfrühstück mit Schinkenwürfeln und Gewürzgurke€ 5,90

Mittwoch, 24.06.
 Kohlrouladen mit Specksoße und Kartoffeln.....€ 6,20
 Hackgefüllte Cannelloni, mit Käse überbacken, in Tomatensoße, dazu Salat.....€ 5,50

Donnerstag, 25.06.
 Rostbratwürstchen „Nürnberger Art“ mit Schmorkraut, Bratensoße und Püree oder Bratkartoffeln.....€ 5,70
 Szegediner Gulasch mit Kartoffeln€ 6,50

Freitag, 26.06.
 Seelachsfilet im Bierteig, Remoulade und Speck-oder Kartoffelsalat€ 7,90
 Schweinegeschnetzeltes mit frischem Lauch und Spätzle€ 6,20

Täglich wechselnde Tagessuppe!

Ihr Zuhause wird zum Urlaubsparadies
 mit unseren Terrassendächern und Kaltwintergärten

Sommerangebot:
 Keine Montagekosten!
 Sparen Sie 3 % MwSt: Bestellbar sofort, Liefertermin ab Juli!

Nelson Park
 Terrassendächer und Kaltwintergärten
 Servicebüro Rosengarten
 Emsener Straße 66, 21224 Rosengarten
 0 41 08 / 41 37 57 - www.nelsonpark-td.de

Unser Team für Ihre Geschäftsanzeigen



Jens Kalkowski
Verlagsleitung
Tel. 040 70101715
j.kalkowski@neuerruf.de



Uwe Sakowski
Medienberater
Tel. 040 70101730
u.sakowski@neuerruf.de



Carmen Steinert
Medienberaterin
Tel. 040 70101732
c.steinert@neuerruf.de

der neue

RUF

Die Lokalenburg
zum Wochenende
in Hamburgs Süden

Abendwanderung

■ (mk) Fischbek. Die idyllische Fischbeker Heide mit ihren weiten offenen Flächen und den sanften Hügeln ist das drittgrößte Naturschutzgebiet in Hamburg und wegen seiner seltenen Tier- und Pflanzenarten von besonderer Bedeutung. Bei einer abendlichen Wanderung durch die Heide treffen wir mit etwas Glück Heidelerchen, Ziegenmelker, Eulen, Fledermäuse und andere Bewohner des einzigartigen Naturschutzgebiets. Bitte festes Schuhwerk tragen und, wenn möglich, eine Taschenlampe mitbringen. Die Veranstaltung findet am 27. Juni von 20.30 bis circa 22.30 Uhr statt. Treffpunkt: Parkplatz am Ende der Straße ‚Scharlbarg‘, rund 10 Min. Fußweg von der Bushaltestelle ‚Fischbeker Heuweg‘ (Buslinie 240). Achtung: Aufgrund der Corona-Restriktionen bitte unbedingt per E-Mail anmelden unter mail@bund-hamburg.de.

„Warum meine Katze beeindruckender ist als dein Baby“

Verlosung des neuen Buches von Matthew Inman

■ (mk) Neugraben. Wer Katzen liebt, wird dieses Buch lieben – wer Katzen hasst, wird dieses Buch auch lieben. Katzen verfügen über eine Vielzahl von Superkräften: Sie haben eingebaute Nachtsichtgeräte, ihr Schnurren kann den Blutdruck senken, sie können schneller rennen als der 100-Meter-Weltrekordler und sie können Käfer und Spinnen fressen. Jede Katze ist ein kleiner Batman. Kinder können da nicht mithalten. Katzen sind ihnen allein taktisch schon überlegen. Zumindest sieht das die Katze so! Matthew Inman, Schöpfer von „The Oatmeal“ und Autor des New-York-Times-Nr.-1-Bestsellers „Woran du erkennst, dass deine Katze deinen Tod plant“, hat sich wiederum auf eine Reise in die Psyche der selbsternannten Weltherrscher auf Samtpfoten begeben und gewährt einen Einblick in ihr Selbstverständnis, der die Lachmuskeln zum Schnurren bringen wird. Ein Buch für Katzenhasser, die es immer schon gewusst haben. Ein Buch für Katzenliebhaber, die immer schon wussten, dass ihre Lieblinge die Besten sind. Ein Buch für Verschwörungstheoretiker, die ihre Befürchtungen endlich bestätigt

sehen. Vor allem aber ein Buch für alle, die den ironischen Witz lieben. Das neue Buch „Warum meine Katze beeindruckender ist als dein Baby“ ist eine Sammlung von bösen

anthropischen Katze anzufreunden. Wie man ein Baby hält, wenn man es nicht gewohnt ist, Babys zu halten, Wie du kuschelst, wenn du es ernst meinst.

Über den Autor und Zeichner: Matthew Inman, Preisträger des renommierten Eisner-Awards, ist der Schöpfer von „The Oatmeal“ und der Autor des New-York-Times-Nr.-1-Bestsellers „Woran du erkennst, dass deine Katze deinen Tod plant“. Er war auch an der Entwicklung des beliebten Kartenspiels „Exploding Kittens“ beteiligt. In den letzten 10 Jahren haben über 300 Millionen Menschen seine Comics gelesen. Achtung: Der Neue RUF verlost mehrere Exemplare des neuen Buches von Matthew Inman. Einfach mit dem Stichwort „Katze“ eine E-Mail an m.koltermann@neuerruf.de oder eine Postkarte an der Neue RUF, Cuxhavener Straße 265b, 21149 Hamburg senden. Absenderadresse und Telefonnummer bei der Postkarte nicht vergessen, damit die Gewinner benachrichtigt werden können. Einsendeschluss ist der 23. Juni 2020. Der Rechtsweg ist wie immer ausgeschlossen. Viel Glück!



und schrägen Comics über Katzen und Babys, Hunde, Laser, Selfies, Liebe und Tauben. So gar nicht politisch korrekt bringen seine Katzen es auf den Punkt, warum sie die Welt (und erst recht die Babys) beherrschen. Und so erhält der geneigte Comicleser Ratschläge wie: Wie du bequem neben deiner Katze schlafen kannst, 10 Wege, sich mit einer mis-

www.marktplatz-suederelbe.de

Die Außenstellen
des Freilichtmuseums am Kiekeberg.

Museumsbauernhof Wennerstorf
Mühlenmuseum Moisburg
Museumsstellmacherei Langenrehm
Feuerwehrmuseum Marxen

www.kiekeberg-museum.de

Jetzt wieder für Sie geöffnet!

Öffnungszeiten online oder Tel. (0 40) 79 01 76-0

Freilichtmuseum
am Kiekeberg.

Eintritt frei
unter 18 Jahren

Kollin Kläff in den Charts

Maya Raue startete Podcast für Kinder

■ (mk) Neugraben. Im Rahmen des Lockdowns hatte die Puppenspielerin Maya Raue aus Hamburg einen Podcast für Kinder gestartet. Innerhalb weniger Wochen schoss ihr Podcast mit dem Titel „Kollin Kläff für Kinder“ bei den iTunes Charts in der Kategorie Kindergeschichten nach oben, und das nicht nur in Deutschland, sondern auch in der Schweiz und Österreich. „Manchmal war ich sogar auf Platz 4, direkt unter dem Podcast von der Sendung mit der Maus. Das hat mich motiviert, weiterzumachen, und ich habe eine zweite Staffel von 11 Geschichten mir ausgedacht und will damit den Sommer überbrücken, denn Auftritte sind immer noch sehr selten“, erzählt Maya Raue. Die zweite Staffel trägt den Titel: „Kollins Reise zu Madame



Im Rahmen des Lockdowns hatte die Puppenspielerin Maya Raue aus Hamburg einen Podcast für Kinder gestartet Foto: Marianne Fleury

Demohatschi“ und wird jede Woche mittwochs um 17 Uhr auf Podcast-Plattformen wie iTunes, Spotify und Googlepodcast veröffentlicht. „Kollin Kläff erhält eine Flaschenpost von Madame Demohatschi. Ihr sind die Zahlen über den Kopf gewachsen und sie fühlt sich krank“, verrät die Puppenspielerin. Wann und ob und wie viel Kollin wieder auf der Puppenbühne spielen wird, steht noch in den Sternen, aber die Puppenspielerin ist zuversichtlich. „Ich habe einzelne Anfragen für Einschulungen und Weihnachtsfeiern und mit den Kulturhäusern in Hamburg, Schleswig-Holstein und Niedersachsen bin ich auch in Kontakt.“ Alle aktuellen und zukünftigen Aufführungen werden regelmäßig auf der Homepage vom Puppentheater Kollin Kläff veröffentlicht.

„Collage – ein Art brut-Krimi“

■ (mk) Neu Wulmstorf. Diesen Sommer lesen fünf Autoren im Rahmen der Lesereihe „Lesung unterm Kirschbaum“. Den Auftakt macht Silke Tobeler am 26. Juni ab 18 Uhr mit ihrem Debüt »Collage – ein Art brut-Krimi«.

Spannend, unterhaltsam und klug erzählt Tobeler die Geschichte einer Kunstfälscherin und bringt ihren Lesern und Zuhörern ganz nebenbei noch etwas über Kunst bei. Um Anmeldung mit Namen, Adresse und Telefonnummer wird aufgrund der Hygienebestimmungen gebeten an Anja@Schwennsen.de.

Ort der Veranstaltung: Wulmstorfer Ring 9a, 21149 Hamburg. Eintritt nach eigenem Ermessen, eigene Snacks und Getränke (auch eigene Trinkgefäße) sollen ausdrücklich selbst mitgebracht werden.

Nur im 30-Minuten-Takt

■ (mk) Neugraben. Vom 18. bis 31. Juli sollen die Gleise zwischen Buxtehude und Neugraben erneuert werden. In dieser Zeit fährt die S3 auf diesem Abschnitt wochentags während der Hauptverkehrszeiten im 30-Minuten-Takt, in den Nebenverkehrszeiten im 60-Minuten-Takt. Zwischen 4.30 und 5.30 Uhr fahren wochentags keine S-Bahnen. Die RE5 verkehrt wochentags nicht zwischen Buxtehude und Neugraben, verkehrt aber ebenso wie die S-Bahn am Wochenende im 60-Minuten-Takt. Zusätzlich werden Busse zwischen Buxtehude und Neugraben eingesetzt, heißt es in einer Pressemitteilung der Bahn-AG.

Ausführliche Infos zum Fahrplan gibt es unter www.s-bahn.hamburg, auf Twitter sowie der Tel.-Nr. 040 19449 (Infos – Fahrpläne – Service) und beim Kundendialog der S-Bahn unter 040 3918-4385.

Kursangebote in der „Inselperle“

■ (pm) Finkenwerder. Trotz der schwierigen und ungewissen Zeit hat die „Inselperle Finkenwerder“ ihr neues Programm mit vielen alten und neuen Kursen geplant. Ab August soll es mit Kursen wie z. B. den Spielgruppen am Dienstag und Donnerstag, progressiver Muskelentspannung in der Schwangerschaft, Töpfern, Babymassage, Mütterfitness, Bücherwürmer, Meditation in der Schwangerschaft, Schneidern für Mütter und Väter und vielen anderen Angeboten wieder losgehen. Es gibt noch freie Plätze. Anmeldungen und weitere Informationen unter Tel. 7434757. Alle aktuellen Neuigkeiten sind auch auf der neuen Website www.inselperlefinkenwerder.de einzusehen.

Apotheken-Notdienst

Nachtdienst:
8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr

Während der Mittagszeit
von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die
betreffende Notdienst-Apotheke
ebenfalls geöffnet.

– Sämtliche Angaben ohne Gewähr –

Juni 2020

Sa. 20 B

Mi. 24 F

So. 21 C

Do. 25 G

Mo. 22 D

Fr. 26 H

Di. 23 E

Sa. 27 J

Die Zeichen A – Z im Kalendarium
geben die dienstbereite Apotheke an.

Und so erreichen Sie die Apotheken:

A Markt Apotheke Neugraben
Marktpassage 7, Tel. 70 10 06-0

B Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 35 d, (MPC) Tel. 70 01 52-0

B Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Reeseberg 62, Tel. 763 31 31

C Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek)
Gordonstraße 2, Tel. 763 80 08

C Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder)
Steendiek 42, Tel. 74 21 82-0

C Vering-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 37, Tel. 75 76 63

D – keine Apotheke in Süderelbe –
Info-Telefon 0800 0022833

D Apotheke an der Moorstraße (Harburg)
Moorstraße 2, Tel. 77 75 63

E Apotheke am Inselepark (Wilhelmsburg)
Neuenfelder Straße 31, Tel. 302 38 69 90

F Arcaden-Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 45, Tel. 30 09 21 21

G Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Gazertstraße 1 (S-Bahn Heimfeld), Tel. 765 44 99

H Mühlen-Apotheke (Neugraben)
Neugrabener Bahnhofstraße 33, Tel. 701 50 91

H Vivo Apotheke (Harburg)
Lüneburger Straße 18, Tel. 76 75 57 72

J Schäfer-Apotheke (Harburg)
Harburger Rathausstraße 37, Tel. 76 79 30-0

K Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld)
Heimfelder Straße 1, Tel. 77 39 09

K Striepen-Apotheke (Neuwiedenthal)
Striepenweg 41, Tel. 70 20 87-0

L Fischbeker Apotheke (Fischbek)
Fischbeker Heuweg 2a, Tel. 701 84 83

L Stern-Apotheke (Harburg)
Mehringweg 2/Ecke Eißend. Str., Tel. 790 61 89

M apo-rot Millennium-Apotheke (Harburg)
Schloßmühlendamm 6, Tel. 76 75 89 20

M Ulex-Apotheke am Markt (Finkenwerder)
Steendiek 8, Tel. 74 21 71-0

N Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Bahnhofstraße 26, Tel. 700 13 83-0

N Damian Apotheke am Sand (Harburg)
Sand 35 (am Blumenmarkt), Tel. 77 79 29

O Altländer Apotheke Neuenfelde
Nincoper Straße 156, Tel. 30 38 94 44

O City-Apotheke (Harburg)
Seeferplatz 1, Tel. 76 62 13 60

P Lavendel Apotheke (Harburg)
Hainholzweg 67, Tel. 79 14 48 12

P Menge-Apotheke (Wilhelmsburg)
Reinstorfweg 10a/Ldz. Mengestr., Tel. 753 42 40

Q Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal)
Rehrstieg 22, Tel. 702 07 30

R Deich-Apotheke (Georgswerder)
Neuenfelder Straße 116, Tel. 754 21 93

R Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg)
Bremer Straße 14, Tel. 77 20 47

S Galenus-Apotheke (Harburg)
Ernst-Bergeest-Weg 55, Tel. 760 30 65

S Ulen-Apotheke (Neugraben)
Groot Enn 3, Tel. 701 86 82

T Hubertus-Apotheke (Wilhelmsburg)
Veringstraße 36, Tel. 75 66 00 14 14

T WeVital Apotheke (Harburg)
Am Wall 1, Tel. 320 27 18 88

U Distel-Apotheke (Wilhelmsburg/Georgswerder)
Krieterstr. 30/Ärztehaus, Tel. 754 01 01 od. 754 03 03

U Pluspunkt-Apotheke im Phoenix-Center (Harburg)
Hannoversche Straße 86, Tel. 30 08 86 96

W Panorama-Apotheke (Harburg)
Harburger Ring 8-10, Tel. 765 23 24

W SEZ-Apotheke
Cuxhavener Straße 335, Tel. 701 40 21

X Apotheke im Marktkauf (Harburg)
Seeferplatz 1, Tel. 76 62 13 60

X VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf)
Schifferstraße 2, Tel. 70 10 64 64

Y Berg-Apotheke (Harburg)
Trelder Weg 5, Tel. 63 51 91

Y Sonnen-Apotheke (Elstorf)
Mühlenstraße 2d, Tel. 04168 91 16 96

Z Apotheke am Veritaskai (Harburg)
Veritaskai 6, Tel. 30 70 19 11

Z Apotheke im Niedersachsenshaus (Heimfeld)
Heimfelder Straße 42, Tel. 7 90 53 25

WICHTIGE NOTRUF

Polizei Harburg,
Lauterbachstraße 7 4 28 65 46 10

Polizei Neugraben 4 28 65 47 10

Polizei Neu Wulmstorf 33 44 19 90

Polizei Finkenwerder 4 28 65 47 60

Polizei Wilhelmsburg 4 28 65 44 10

Bundespolizeistation Harburg ... 765 50 17

Polizei, Notruf, Überfall 110

Feuer, Rettungsdienst, 1. Hilfe 112

Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . 1 92 22

Rettungsdienst des DRK 1 92 19

Arzneimittel-Information. 70 20 87-0

Gift-Information-Nord. 0551-192 40

Behinderten Taxi 44 10 11

Tierärztlicher Notdienst 43 43 79

Zahnärztlicher Notdienst
(Mittwoch-Nachmittag
und Wochenende) 18 03 05 61

Notarzt-Zentrale 11 61 17

Ärztlicher Notdienst 22 80 22

Informationen unter: www.aponet.de

„Wir sind hier wie eine Familie!“

Pella Sietas-Werft: Belegschaft ist verunsichert

■ (mk) Neuenfelde. Ist Neuenfelde als Standort der Traditionswerft Pella Sietas gefährdet? Wenn man sich die Schlagzeilen und Meldungen der letzten Woche vor Augen führt, dann ergibt sich folgendes Gesamtbild. Pella Sietas will gerne die insolvente Flensburger Schiffbau-Gesellschaft (FSG) übernehmen, um neue Märkte zu erschließen. Gut informierte Quellen behaupten, dass die russischen Eigentümer von Pella Sietas vor dem Hintergrund gut gefüllter Auftragsbücher und der Misere mit der zunehmenden Verschlickung von Este und Elbe nach einem besseren Standort suchen. Dieser könnte laut „Befürchtungen“ der IG Metall nach einem möglichen Kauf der FSG in Flensburg liegen. Um dieses mögliche Szenario zu verhindern, habe Hamburgs Wirtschafts-senator Michael Westhagemann als Vorschlag den Umzug von Pella Sietas aus Neuenfelde auf ein Teil-Areal von Blohm & Voss ins Spiel gebracht. So sollten Arbeitsplätze in Hamburg und Flensburg gehalten werden. Der Neue RUF befragte den Be-



■ Bleibt die Traditionswerft Pella Sietas am Standort Neuenfelde? Foto: W. Marsand

triebsratsvorsitzenden von Pella Sietas, Dieter Zibell, zur gegenwärtigen Lage. Dieser betont, dass sich seit der Übernahme der Traditionswerft 2014 durch Pella vieles verbessert habe. So sei die Zahl der Beschäftigten von circa 50 2014 auf rund 350 2020 gestiegen. Die Auftragslage habe sich unter Pella kontinuierlich verbessert. Ein Ergänzungstarifvertrag schließe betriebsbedingte Kündigungen aus. Zudem sei ein Ausbildungszentrum

gegründet worden, wodurch junge Menschen auf der Werft zu Industriekaufleuten und Konstruktions-mechanikern ausgebildet werden können. Auch die Übernahme von Leiharbeitern in Festanstellung sei positiv zu bewerten, zählt Zibell auf. Die Verschlickung der Este und Elbe stelle das Hauptproblem dar. Es trete seit der Zuschüttung des Mühlenberger Loches auf, so Zibell. Die Spekulationen über den angeblichen Kauf der FSG und eine mögli-

che Aufgabe des Standortes Neuenfelde verunsichere die Belegschaft. Viele Mitarbeiter stammten aus der Region, betont Zibell. „Wir sind hier wie eine Familie!“, fügt er hinzu. Im Fall einer Übernahme von FSG plädiert Zibell eine Perspektive für beide Standorte. Um die Unterstützung der Bevölkerung für den Erhalt des Standortes Neuenfelde zu erhalten, startete man am 17. Juni mit der IG Metall eine Petition. Damit wolle man verhindern, dass die Sietas-Werft im 385. Jahr ihrer Gründung den Standort Neuenfelde verlasse, so Zibell. CDU-Fraktionschef Ralf-Dieter Fischer war klar, dass sich Pella Sietas nach einem weiteren Standort für größere Schiffsneubauten umschaut. Das bedeute aber nicht, dass der Standort Neuenfelde keine Zukunft habe. Hier könnte man laut Fischer die kleineren Neubauten und Reparaturen durchführen, während vielleicht in Flensburg die wirklich großen Spezial-Neubauten realisiert werden. Letzteres könne laut Fischer aber nicht auf einer Teilfläche von Blohm & Voss passieren. Hier wäre zu wenig Platz und außerdem bestünde hier die Gefahr der Wirtschaftsspionage, so Fischer. Dieser fordert den Senat auf, zur Sicherung der Arbeitsplätze endlich den Standort Neuenfelde weiterzuentwickeln.

Entdecken, Einkaufen & Genießen
Hofladen & Café 7 Tage geöffnet von 8–18 Uhr

Ihre Familie Voss

Genießer-Oase

für die ganze Familie

- Hotcafé mit hausgebackenen Kuchen & Torten
- Erlebnis-Bauernhof mit Hühnern, Gänsen, Spielplatz
- Hofladen mit eigenen und regionalen Köstlichkeiten

Cassenshof • Im Seevegrund 2 • 21256 Inzmühlen • www.cassenshof.de

„Maskiert!“

„Frage- & Antwort-Kirche“ in Neuenfelde

■ (mk) Neuenfelde. Zu einem neuen Familiengottesdienst-Format wird am 21. Juni um 10.30 Uhr in die Neuenfelder Pankratius-Kirche eingeladen. Die Organisatoren nennen ihr neues Konzept „Frage- & Antwort-Kirche“. Zentrale Bedeutung wird der „Fragomat“ haben. Dieses „Gerät“ wirft Fragen aus, die die Gottesdienstteilnehmer miteinander ins Gespräch bringen sollen. Es nimmt aber auch Fragen entgegen, die die Gottesdienstbesucher an das Vorbereitungs- und Leitungsteam haben. Für alle Kinder gibt es, integriert in den Gottesdienst, eine spannende Bastelaktion. Außerdem stehen flottes, modernes Liedgut sowie ein kurzes Theaterstück auf dem Programm. Das Thema der ers-

ten „Frage- & Antwort-Kirche“ lautet „Maskiert!“ Das hat natürlich etwas mit Corona zu tun. Der Gottesdienst geht aber weit über dieses Thema hinaus, betont die Vorbereitungsgruppe um Pastor Ralf Euker und Jugend-Mitarbeiterin Kerstin Kiesé. Es weist darauf hin, dass beim Betreten der Kirche das Tragen der Mund-Nase-Maske unerlässlich ist. Am Platz in der Kirchenbank kann die Maske abgenommen werden. Außerdem sind die Gottesdienstteilnehmer darum gebeten, einen Zettel mit ihrem Namen und ihrer Telefonnummer mitzubringen. Die Kirchengemeinde ist zurzeit verpflichtet, eine angemessene Zeit lang zu dokumentieren, wer an ihren Veranstaltungen teilnimmt.

„Bei mir kam richtig Wehmut auf!“

Hölzerne Eule aus Sicherheitsgründen demontiert

Fortsetzung von Seite 1

Ende der 1970er-Jahre hatte er bereits eine kleinere Eule (vier Meter hoch) fertiggestellt und am selben Ort aufstellen lassen. Da er dringend viel Geld für die Reparatur seines Saabs benötigte, der mit einem kapitalen Motor- und Getriebe-schaden auf der Autobahn ver-

reckt war, verkaufte er die Eule an einen Hollenstedter Kunden. Doch so ganz ohne Eule wollte Gerer nicht sein. 1982 schnitzte er in sieben Monaten eine gewaltige Eule (sieben Meter Höhe) aus Mahagoni und ließ sie an gleicher Stelle wieder aufrichten. Seine Vorliebe für Eulen erklärt Gerer damit, dass er

in seiner Kindheit zahlreiche Eulen aufgezogen und ausgewildert habe. Wer sich in seinem Außenatelier ein bisschen umschaut, wird hölzerne Eulen in jeder Größe finden. Bis zuletzt hoffte Gerer, dass seine regelmäßigen Schutzanstriche das Kunstwerk vor dem Verfall retten könnte – vergebens, wie sich nun herausstellte. Auch in den sozialen Netzwerken wäre die Anteilnahme an der Fällung der großen Eule beachtlich gewesen. Ob er sich nochmals an eine solche gewaltige Aufgabe herantrauen würde, sei mehr als fraglich. Angesichts seines fortgeschrittenen Alters (75 Jahre) sei die Arbeit für ihn zu schwer. Man müsse Tag und Nacht schuften, um solch eine kolossale Skulptur zu erschaffen, winkt Gerer ab. Was geschieht nun mit dem hölzernen Torso? Er soll zersägt werden. Er wolle aber keine Bestandteile der Eule als Andenken behalten, versichert Gerer.



■ Auch die Rückseite war von etlichen Rissen durchzogen Foto: mk

Fahrradcodierung in Neugraben

■ (mk) Neugraben. Im Rahmen seiner Aktion zur Verhinderung von Fahrraddiebstählen wird das Polizei-kommissariat 47 am 7. Juli von 11 bis 13 Uhr auf der Marktfläche vor Kaufland (Marktpassage 5, 21149 Hamburg) eine Codierung von Fahrrädern durchführen. Bei der Fahrradcodierung wird am Rahmen, unterhalb des Sattels, eine elfstellige Zahlen- und Buchstabenkombination eingegrast. Allein aufgrund dieses Codes kann das Fahrrad jederzeit einer Person zugeordnet werden und wird dadurch für einen potenziellen Dieb unattraktiv. Die Codierung selbst dauert circa zehn Minuten. Der Fahrradbesitzer sollte zur Codierung einen Lichtbildausweis und möglichst einen Eigentumsnachweis für das Fahrrad mitbringen. Der Eigenkostenanteil beträgt 15 Euro. Ausdrücklich wird an dieser Stelle nochmals auf die weiterhin bestehende Abstandsregel der Hamburgischen SARS-CoV-2-Eindämmungsverordnung und die damit verbundenen Einschränkungen hingewiesen.

Sitzung des Bau-Ausschusses

■ (mk) Neu Wulmstorf. Die Sitzung des Ausschusses für Bau, Planung und Umwelt der Gemeinde Neu Wulmstorf findet am 24. Juni ab 18 Uhr in der Aula der Hauptschule Vossbarg, Ernst-Moritz-Arndt-Straße 23, 21629 Neu Wulmstorf statt.

Tagesordnung

Hinweis für Besucher: Die Teilnehmerzahl unterliegt wegen der Corona-Pandemie – entsprechend der geltenden Hygienevorschriften – einer Beschränkung. Bei einem hohen Besucheraufkommen können evtl. nicht alle Interessierten eingelassen werden. Tagesordnungspunkte sind unter anderem: AWZ Ardestorf – Bericht von Kreisrat Nießen; Antrag der UWG/Freie Wähler-Fraktion, 26. Änderung des Flächennutzungsplanes und B-Plan Nr. 23 „Am Kirchberg“ – Aufstellungsbeschluss und weitere Verfahrensbeschlüsse, 18. Änderung des Flächennutzungsplanes; Abwägungs- und Feststellungsbeschluss und B-Plan Nr. 27 „Schwarzenberg Süd“, 4. Änderung – Vorstellung des Konzepts.

EXPERTEN-Tag im Landkreis Harburg

■ (mk) Landkreis Harburg. In Zeiten von Homeoffice, Videokonferenzen und Onlineshopping ist die Digitalisierung in vielen Unternehmen einen Schritt weiter als noch vor ein paar Monaten. Damit verbunden sind neue Fragen, zum Beispiel zu Finanzen, Förderung, Recht und Datenschutz, denen sich auch junge Unternehmen von Anfang an stellen müssen. Wie sieht ein Verantwortungsbewusstes und gesetzeskonformes Management von Kundendaten in Unternehmen aus? Welche Möglichkeiten gibt es, um die technische Ausstattung für Unternehmen und Mitarbeiter zu verbessern und zu finanzieren? Am 23. Juni findet der nächste EXPERTEN-Tag im ISI-Zentrum für Gründung, Business und Innovation, Bäckerstraße 6 in Buchholz statt. Für die Beratung ist eine Anmeldung erforderlich. Termine können unter Tel:04181 92360 bei der WLH Wirtschaftsförderung im Landkreis Harburg GmbH vereinbart werden.



Zu einem neuen Familiengottesdienst-Format laden am Sonntag (21. Juni) um 10.30 Uhr Pastor Ralf Euker und die Jugend-Mitarbeiterin Kerstin Kiesé in die Neuenfelder Pankratius-Kirche ein Foto: Gemeinde St. Pankratius

K-D-E BUSTOURISTIK
HAMBURG ☎ 040 768 12 23

Insel Föhr, 27.6. + 1.8., Bus, Schifffahrt, 2-stündige Inselrundfahrt	je p.P. 56,- €
Altmark/Bismarck, 29.6., Eintr. Geburtshs./Taufkirche/Museum, Mittag u. Kaffee	p.P. 63,- €
Büsum/St.Peter Ording, 30.6. + 6.8. + 5.9., Aufenthalt Kinder bis 12 J. = je	p.P. 26,- €
29 Jahre K-D-E! Feiern Sie mit uns, 1.7., Mittag, Programm, Kaffee/Kuchen	p.P. 51,- €
Walsrode/Waldgaststätte Eckernworth u. Serengetipark, 2.7., Mittag, Eintritt	p.P. 56,- €
Schollenessen in Kalifornien/Ostsee, 11.7. + 16.7., Mittag/Fischbuffet, Aufenthalt	p.P. 42,- €
Bad Malente Fünf-Seenrundfahrt, 18.7. + 25.8., Schiffs-Rdt, Mittag u. geführte Rdt.	je p.P. 51,- €
Helgoland (oh. Ausbooten), ab Cuxh., 21.7. + 30.8., Bus+Schiff mit Bordfrühst. + Matjes	je p.P. 71,- €
Friedrichstadt, das „Hollandstädtchen“, 22.7., Mittag, Grachtenfahrt, Kaffeegedeck	p.P. 54,- €
Kieler Woche, 13.9., Regattabegleitfahrt auf Adler Princess, Empf.-Getränk, Brunchbuffet	p.P. 72,- €

Anzeigenberatung: (040) 70 10 17-0

GETRÄNKE LAND
ERFRISCHEND ANDERS

DIE GETRÄNKE KÖNNER

NEU WULMSTORF
MATTHIAS-CLAUDIUS-STRASSE 16-20
GÜLTIG 22.06. - 04.07.2020

Dithmarscher Urtyp 12% SPAREN 10.99 30 x 0,33l 18/1,51 € zzgl. 3,90 € Pfand	MITTWOCHS KRÄCHER GÜLTIG NUR AM 24.06.2020 Pilsner Urquell 20 x 0,5l / 24 x 0,33l 11 = 1,20 / 1,51 € zzgl. 3,10 / 3,42 € Pfand	Hasseröder verschiedene Sorten 43% SPAREN 7.99 20 x 0,5l 100,00 € zzgl. 3,10 € Pfand oder 24 x 0,33l 117,01 € zzgl. 3,42 € Pfand	Gerolsteiner Mineralwasser verschiedene Sorten 13% SPAREN 6.49 12 x 1,0l PET 110,54 € zzgl. 3,30 € Pfand
Grevensteiner Original Landbier 18% SPAREN 4.49 6 x 0,33l 182,27 € zzgl. 0,40 € Pfand	Carlsberg Beer 10% SPAREN 8.99 11 x 0,5l 117,67 € zzgl. 2,38 € Pfand	Krombacher verschiedene Sorten 10% SPAREN 13.49 20 x 0,5l 117,35 € zzgl. 3,10 € Pfand oder 24 x 0,33l 117,70 € zzgl. 3,42 € Pfand	Russian Standard Vodka 40% Vol. 15% SPAREN 10.99 Flasche 0,7l 11/15,70 €
Benediktiner Heli 11% SPAREN 15.99 20 x 0,5l 18/1,40 € zzgl. 3,10 € Pfand	Jever verschiedene Sorten 21% SPAREN 7.49 11 x 0,5l 117,34 € zzgl. 2,38 € Pfand	MITTWOCHS KRÄCHER GÜLTIG NUR AM 01.07.2020 Absolut Vodka 40% Vol. Flasche = 0,7l (1l = 14,27) 9.99	Somersby verschiedene Sorten 20% SPAREN 3.99 Täglich/Packung 4 x 0,33l 11/3,82 € Pfandfrei

GETRÄNKE LAND, COM f

Wieder selbst Medien aussuchen

Eigenständige Bücherausleihe möglich

■ (mk) Neu wulmstorf. Seit dem 15. Juni ist es amtlich: die Zeit der ausschließlichen Online-Bestellungen in der Gemeindebücherei ist vorbei. Damit ist es wieder möglich, selbst Medien aus den Regalen auszusuchen, allerdings unter besonderen Hygienevorschriften. Der Zugang mit Mundnasenschutz zur Bücherei befindet sich weiterhin allein auf dem Rathausvorplatz. Acht Leute plus Personal können sich gleichzeitig in der Bücherei aufhalten, Kinder zählen – mit Ausnahme

von Säuglingen – als eigene Person. Die Verweildauer beträgt maximal 15 Minuten, Die Anzahl der ausleihbaren Medien ist unbegrenzt, durch das Rathausfoyer wird die Bücherei wieder verlassen. Mit dem 15. Juni ändern sich auch erneut die Öffnungszeiten. Es gilt: montags und donnerstags von 14 bis 18 Uhr, dienstags und freitags von 8.30 bis 14 Uhr, an jedem 1. und 3. Samstag im Monat von 10.30 bis 12.30 Uhr. Diese Öffnungszeiten gelten auch während der Sommerferien.

Deutschland startet durch.

Das #vwfüreuch-Paket¹



Mobil bleiben und sicherer fahren

Deutschland startet durch – starten Sie mit

Die Zeit ist reif für einen frischen Start. Mit unserem umfangreichen Mobilitätsangebot machen wir Ihnen den Weg frei für sorgenfreies Fahrvergnügen.

- ✓ Mehr Sicherheit bei Job-Verlust²
- ✓ Wartung & Inspektion³
- ✓ Garantieverlängerung⁴
- ✓ Hol- und Bring-Service sowie kontaktlose Übergabe

Interesse geweckt? Dann sprechen Sie uns an!

Golf "Join" R-Line 1,0 I TSI 85 kW (115 PS)
EZ 01/2019, 7.800 km, urspr. UVP des Herstellers: 27.585,00 €. Ende der Garantiefahrtzeit⁴ für dieses Fahrzeug: 01/2024 oder 100.000 km (je nachdem, was zuerst eintritt).

Ausstattung: Deep Black, Alu17", Navi, Bluetooth, "Front Assist", PDC, Licht u. Sicht Paket, Climatronic, ACC u.v.m. Es warten weitere attraktive VW Jahreswagen auf Sie! Sprechen Sie uns einfach an. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	17.990,00€
Sonderzahlung:	1.450,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,12%
Effektiver Jahreszins:	0,12%
Laufzeit:	48 Monate
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Gesamtbetrag:	6.814,00 €
48 mtl. Leasingraten à	149,00 €
zzgl. #vwfüreuch-Paket à mtl.	9,99 €
48 mtl. Gesamtraten à	158,99 €

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.⁵

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.Stand 05/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. ¹ Monatliche Rate in Verbindung mit ausgewählten Volkswagen Pkw-Neuwagen. Gültig bis zum 31.07.2020 für Privatkunden. Höhere Fahrleistungen sind gegen Aufpreis möglich. ² Ein Angebot im Rahmen des beitragsfreien Ratenschutzes bei Arbeitslosigkeit. Maßgeblich sind die zugrundeliegenden Allgemeinen Versicherungsbedingungen (AVB) der Cardif Allgemeine Versicherung Stuttgart. ³ Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig. Mit dem monatlichen Beitrag sind die Kosten für umfangreiche Wartungs- und Inspektionsarbeiten laut Herstellervorgabe inkl. Lohn und Material abgegolten. ⁴ Für ausgewählte Jahreswagen aus dem Bestand der Volkswagen AG gilt die Garantie bis zum fünften Fahrzeugjahr für bis zu 36 Monate im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie und – je nach individuellem Fahrzeug – bis zu einer maximalen Gesamtfahrleistung von 100.000 km. Garantiegeber ist die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantiefahrtzeit, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter volkswagen.de ⁵ Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher.

Jahreswagen von Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

Autohaus Ludwig Meyer KG
Steinkamp 2, 21643 Beckdorf
Tel. 04167-91240 / www.autohaus-meyer-beckdorf.de



Neue Aufgaben für Harburger Bürgerschaftsabgeordnete

Sören Schumacher im Fraktionsvorstand

■ (pm) Harburg. Die SPD-Bürgerschaftsfraktion hat am 15. Juni ihren neuen Vorstand gewählt sowie die Fachsprecher und die Vorsitzenden der von der SPD geleiteten Ausschüsse benannt. Die Verteilung von Aufgaben und fachliche Zuständigkeiten ist aus Harburger Sicht sehr erfolgreich verlaufen. Sören Schumacher, Wahlkreisabgeordneter für Harburg, gehört wieder dem Fraktionsvorstand an. Außerdem ist er erneut Fachsprecher der SPD-Fraktion für Inneres geworden. Diesen Posten hatte er bereits 2017 übernommen. „Ich freue mich, dass ich für die SPD-Fraktion wieder mein Wissen und meine Kontakte nutzen kann, um Hamburg zu einer noch lebenswerteren und sicheren Stadt zu machen.“ Des weiteren ist Schumacher, wie in den Jahren zuvor, Mitglied im Europaausschuss, im Sportausschuss und Haushaltsausschuss. Mit Claudia Loss, die zum ersten Mal der Bürgerschaft angehört, übernimmt eine weitere Harburge-

rin die Aufgabe der Fachsprecherin. Sie koordiniert für die Fraktion die Arbeit zu den Themen Gesundheit und Pflege. Sie fühlt sich geehrt, „dass mir die Fraktion diese wichtige Aufgabe übertragen hat. Eine besonders verantwortungsvolle Aufgabe, nicht nur in Zeiten von Corona.“ Außerdem wird sie im Kultur- und Medienausschuss tätig sein. Matthias Czech, Wahlkreisabgeordneter für Süderelbe, ist wie in den Jahren zuvor Mitglied im Schulausschuss und im Verkehrsausschuss. Hinzugekommen ist der Stadtentwicklungsausschuss. Czech freut sich, dass er „zusätzlich das Thema Stadtentwicklung bearbeiten kann“, weil sich dem neuen Magistralkonzept viele Perspektiven für die Entwicklung der B73 ergeben, „die wir hier diskutieren werden.“ Der ebenfalls neu gewählte Abgeordnete Sami Musa wird im Europaausschuss, im Familien-, Kinder- und Jugendausschuss, im Eingabenausschuss und im Wissenschaftsausschuss mitarbeiten.



Die vier SPD-Bürgerschaftsabgeordneten aus dem Bezirk Harburg (von vorne): Claudia Lppss, Sören Schumacher, Sami Musa, Matthias Czech
Foto: SPD

Sommer der Spürnasen

Ferienprogramm der Bücherhalle

■ (pm) Finkenwerder. Am Donnerstag, 18. Juni, beginnt das Bücherhallen-Ferienprogramm für Kinder von 6 bis 12 Jahren, Motto diesmal: „Sommer der Spürnasen“. Bis 6. August bietet ‚53 Grad‘ rund 50 brandneue Bücher, eBooks, Hörbücher, Filme und Spiele an 35 Standorten. Tolle Titel wie ‚Bücherjagd‘, ‚In geheimer Mission‘ oder ‚Die verbotene Zone‘ machen Lust auf Abenteuer. Außerdem gibt es spannende Mitmach-Aktionen, um sich auszutauschen und andere Kinder kennenzulernen. Das Programm ist kostenfrei für alle Hamburger Kinder, auch ohne bisherige Kundenkarte. In 50 exklusiven Titeln finden die jungen Teilnehmer des Ferienprogramms Anregungen für die Freizeit und Ideen für eigene Geschichten oder Kreativarbeiten. Die Kinder- und Jugendbibliothek

sowie 32 Stadtteilbüchereien und zwei Bücherbusse bieten begleitend viele Aktionen zum Mitmachen an, von Detektiv- und Forscher-Spielen bis hin zum Programmieren. Die Teilnahme am Ferienprogramm ist für alle Hamburger Kinder von sechs bis 12 Jahren kostenlos. Bei der Anmeldung erhalten 53 Grad-Mitglieder ein buntes Armband und haben für sieben Wochen die Möglichkeit, das gesamte Angebot der Bücherhallen zu nutzen. Auch im Urlaub können Kids mitmachen, denn es gibt spannende digitale Titel zur Ausleihe. Übrigens: Alle 53 Grad-Medien können verlängert und vorgekauft werden! Informationen zu den teilnehmenden Bücherhallen und den Veranstaltungen stehen ab Ende Mai unter www.hamburg53grad.de.

Wer hat Lust zu gärtnern?

Cornelius-Gemeinde sucht Helfer

■ (mk) Fischbek. Auf dem neugestalteten Außengelände der Cornelius-Gemeinde befinden sich eine Reihe von Blumenbeeten. „Wir könnten Verstärkung für unser Team von Ehrenamtlichen gebrauchen. Wir suchen ein, zwei Menschen, die gern gärtnern und Freude daran haben, die Blumen dabei zu unterstützen, sich schön zu entfalten“, sagt Pastor Gerhard Janke. Nach der Neugestaltung der Anlage wird das Außengelände von

vielen Personen aufgesucht, die hier Erholung und Abwechslung finden. Wer etwas zu der besonderen Atmosphäre rund um die Fischbeker Kirche beitragen möchte, wird dabei selbst Entspannung und Freude empfangen. „Es soll ja Menschen geben, die lieber an den Beeten herumrumschnüffeln als immer nur auf der Bank zu sitzen“, meint Janke. Weitere Informationen unter Tel. 7018727 oder eine E-Mail an janke@cornelius-kirche.de schicken.

„Als Zeichen für eine familienfreundliche Gemeinde“

FDP fordert die Öffnung des Freibades

■ (mk) Neu Wulmstorf. Wie das Wetter in den nächsten Sommerwochen und -monaten wird, wissen wir nicht. Es sollte aber alles darangesetzt werden, das Freibad in Neu Wulmstorf so schnell wie möglich zu öffnen. Eine Entscheidung seitens der Verwaltung wurde noch nicht getroffen. Die FDP Neu Wulmstorf würde eine zeitnahe Öffnung des Freibades sehr begrüßen, fordert der FDP-Ortsverbandsvorsitzende und FDP-Ratsherr Peter Kurland. „Zeigen Hamburger Bürger andere Resistenzen in der Corona-Pandemie als Neu Wulmstorf? Diese Frage stellt sich FDP-Mann Kurland. Während in Hamburg die Freibäder seit dem 2. Juni geöffnet haben, sogar ohne Vorgaben für das Bahnen-Schwimmen und mit Nutzung der Liegewiese, haben die angrenzenden Gemeinden im niedersächsischen Umland eine zurückhaltende Einstellung zur Freibadöffnung in Zeiten der Covid-19-Pandemie. Ist hier die Angst der Virus?, so Kurland. Die Verhältnismäßigkeit zwischen dem Hygienekonzept des Landes, der Eigenverantwortung des Betreibers (der Kommunen) und den Bedürfnissen der Bevölkerung sollte abzuwägen sein. Wenn Einrichtungen, die in geschlossenen Räumen stattfinden, wie Kneipen/Fitnessstudios wieder öffnen können, sei die Öffnung des Freibades ein logischer Schritt, meint der Liberale. „Bei den erforderlichen und wichtigen Einschränkungen im Zusammenhang mit der Corona-Krise



Peter Kurland Foto:FDP

wurde besonders von den Kindern und Eltern durch Homeschooling und Homeoffice viel abverlangt. Dem sollte Rechnung getragen werden. Als Zeichen für eine familienfreundliche Gemeinde sollte der Besuch des Freibades ermöglicht werden. Wegen der stark reduzierten Reisemöglichkeiten bietet das Freibad deshalb gerade diesen Sommer eine gute Alternative der Freizeitgestaltung“, betont der FDP-Politiker. Vor dem Hintergrund weiterer Lockerungen der Corona-Einschränkungen sollte die Nutzung des großen Schwimmbeckens, des Nichtschwimmerbeckens und der Liegewiese des Neu Wulmstorf Freibades den Bürgern ermöglicht werden, regt der Liberale an. Kurland hat deshalb einen Antrag zur weitreichenden Öffnung des Freibades an die Verwaltung gestellt.

—Anzeige—

Ballhaus mit besonderem Flair

Eine tolle Bereicherung für die Region

■ (gd) Buxtehude. „Lange mussten wir suchen, bis sich unser Traum erfüllte“, so Marcel Falk, der mit seiner Frau Klara auf dem Gelände und in den ehemaligen Räumen des Autohauses Tobaben im Westende 4 nun das Ballhaus Buxtehude betreiben kann. Offiziell wurde die neue Location schon am 29. Februar eingeweiht, doch dank Corona lief zunächst erstmal leider garnichts. Trotzdem, „Eine tolle Bereicherung für Buxtehude und die gesamte Region“, findet auch Jan Busse, Geschäftsführer im Autohaus Tobaben, und trifft damit den Nagel hundertprozentig auf den Kopf. Mit insgesamt 650 Quadratmetern Veranstaltungsfläche, bei Bedarf teilbar in Räume unterschiedlicher Größe, hat die Region kaum etwas Vergleichbares zu bieten. Durch dieses Konzept und die hohe Variabilität ist das Ballhaus Buxtehude nicht nur ideal für besondere Feierlichkeiten, wie Hochzeiten, Ge-

burtstage, Weihnachtsfeiern und ähnliche Anlässe, auch für Messen, Ausstellungen, Kongresse, Empfänge und Kulturveranstaltungen bietet sich die neue Location hervorragend an. Zugleich ist es aber auch das Ambiente, dass das Ballhaus zu etwas ganz Besonderem macht. Der Boden komplett ausgelegt mit Echtholz-Parkett, riesige Spiegelwände, alles geschmackvoll eingerichtet im Stil der 20er-Jahre – dies und vieles mehr spricht von einer großen Detailverliebtheit und bietet dem Gast ein Flair, das zum Träumen einlädt. Durch die Zusammenarbeit mit einem regionalen Catering-Service und einem voll eingerichteten Barbetrieb ist zugleich die exzellente Versorgung der Gäste sichergestellt. Natürlich werden auch spezielle, saison- oder themenbezogene Wünsche des Gastgebers bezüglich der Tisch- und Raumdekoration gern berücksichtigt.



Marcel und Klara Falk sind glücklich, dass sie mit dem Ballhaus Buxtehude ihren lange ersehnten Traum erfüllen konnten
Foto: gd

Anzeige

Ein Fest für den Gaumen

Wochenmarkt Neugraben punktet mit saisonalen Produkten

■ (mk) Neugraben. Die warmen Temperaturen der letzten Tage zeigen es deutlich – der Sommer kommt mit aller Macht. Passend zur schönsten Jahreszeit bieten die Marktbesucher des Wochenmarktes Neugraben erntefrische Produkte aus der Region an. Beispielsweise Erdbeeren und Kirschen aus dem Alten Land. Darauf haben die coronageplagten Kunden bereits lange gewartet. Die süßen Früchte schmecken in vielen Varianten: ob pur, ob als Beilage zum Eis oder ob als elementarer Bestandteil, beispielsweise in einem Kuchen. Beim Verzehren entfalten die Erdbeeren und Kirschen ihr volles Aroma. Es ist ein Gedicht. Darüber hinaus sind sie sehr gesund, erläutert Marktbesucher Sven Wegener. Genauso wie die erntefrischen Kartoffeln, Salate oder Tomaten aus Vierlanden und der Bardowicker Region. Neue Kartoffeln zusammen mit köstlichem Spargel und Katenschinken? Die Zutaten für diesen kulinarischen Dauerbrenner kann man auf dem Neugrabener Wochenmarkt allesamt beziehen. Auch für



Die Marktbesucher Günter Jepsen, Mirco Behn, Jörn Schlumbom und Sven Wegener (v.l.n.r.) freuen sich auf ihre Kunden
Fotos: mk

die Zubereitung von knackigen Salaten für den Grillabend lohnt sich

immer ein Abstecher auf dem Neugrabener Wochenmarkt. Frische Radieschen, herrlich duftende Tomaten und allerlei knackige Salate (Kopfsalat, Eisbergsalat, Römersalat, Lollo Rosso usw.) sind die Zutaten für wohl-schmeckende und gesunde Beilagen zum Steak vom Grill. Es ist ein Fest für den Gaumen, betont Marktbesucher Mirco Behn. Neben den saisonalen Köstlichkeiten punktet der Neugrabener Wochenmarkt überdies mit einer Vielzahl an weiteren kulinarischen Köstlichkeiten wie Backwaren, Fisch, Obst, Gemüse, Fleisch und Eierwaren. Mit dem Stand „Mixed Pickles“ von Günter Jepsen ist ein „alter Bekannter“ nach rund

20 Jahren wieder mit von der Partie. Seit dem 1. April kann man hier unter anderem selbst eingemachte Gurken, selbstgemachte Salate oder Pesto-Spezialitäten kaufen. Der Stand von Günter Jepsen schlägt nur donnerstags auf dem Neugrabener Wochenmarkt seine Zelte auf. Ein Besuch des Neugrabener Wochenmarktes lohnt immer, die Produkte sind frisch, stammen zumeist aus der heimischen Region. Hinzu kommt noch ein Imbiss-Stand, an dem sich Marktbesucher und Kunden beispielsweise mit einer knusprigen Brat- oder Currywurst sowie Kaffee stärken. Wer seine Speisen selbst raffiniert würzen will – ein Stand wartet mit Gewürzen aus al-



Marktbesucher Sven Wegener und Frederike Ehlers beraten Kunden beim Kauf der erntefrischen Erdbeeren und natürlich auch bei allen anderen Produkten ausführlich.

WOCHENMARKT NEUGRABEN

Ein Schlemmerparadies für Feinschmecker: Die neue Ernte ist da!

Vierländer:	Kartoffeln, Salate und Tomaten
Bardowicker:	Kartoffeln und Salate
Allländer:	Kirschen und Erdbeeren

Dienstag ■ Donnerstag ■ Samstag von 7⁰⁰ bis 13⁰⁰ Uhr



Marktbesucher Mirco Behn schwört auf Kirschen aus dem Alten Land.

ler Herren Länder. Non-Food-Stände komplettieren das Angebot. Service wurde und wird bei den Marktbesuchern immer groß geschrieben. Wer Fragen zu den angebotenen Produkten hat, wird freundlich und umfassend beraten. Zusätzlich gibt es mitunter einen kleinen Schnack über Gott und die Welt. Der Neugrabener Wochenmarkt ist

eine Oase des freundlichen Miteinanders – auch in Zeiten von Corona. Angesichts der Corona-Krise gelten auf dem Neugrabener Wochenmarkt noch folgende Regeln: Während die Marktbesucher hinter ihren Tresen ohne Maske stehen, sich aber durch transparente Schutzwände schützen, gilt für Kunden Maskenpflicht und natürlich der Sicherheitsabstand.

Anzeige

Digitaler werden, Volksbank bleiben

Geplante Fusion mit der Volksbank Lübeck geplatzt

■ (mk) Hamburg. (gd) Hamburg. Eigentlich sollte am Mittwochabend die erste digitale Fusionsvertreterversammlung der Hamburger Volksbank und der Volksbank Lübeck stattfinden. Doch es kam ganz anders. Die Vertreterinnen und Vertreter der Volksbank Lübeck haben sich am Abend zuvor in einer digitalen Abstimmung gegen eine Fusion ausgesprochen. Der durch Vorstand und Aufsichtsrat vorgeschlagene Zusammenschluss hat die erforderliche Mehrheit von 75 Prozent verfehlt. „Diese hanseatische Allianz wäre ein großer Schritt in der genossenschaftlichen Demokratie gewesen“, so der Vorstandssprecher der Hamburger Volksbank,

Dr. Reiner Brüggestrat. Die Enttäuschung war ihm anzusehen, ebenso wie Peter Kling, dem Vorstandsmitglied der Volksbank Lübeck, der am Mittwochvormittag anlässlich der Bilanzpressekonferenz der Hamburger Volksbank vor Medienvertretern ein Statement abgab. Die Entscheidung der Hamburger stand noch aus. „hat sich nun aber erledigt“, stellt Brüggestrat fest. „Die rationalen Gründe sprachen für eine Fusion. Warum sich die Vertreter in Lübeck dagegen entschieden haben, ist schwer zu beurteilen. Wir bedauern sehr, dass der Aufsichtsrat und der Vorstand der Volksbank Lübeck seine Vertreter nicht von den Vorteilen der Fusion überzeugen konn-



Vorstandssprecher Dr. Reiner Brüggestrat (li.) wird im Herbst in den Ruhestand treten. Die Aufgabe des Vorstandssprechers übernimmt dann Thorsten Rathje.
Foto: gd

ten. Zukunft zu gestalten war unser Ziel.“, so der Vorstandssprecher der Hamburger Volksbank. Über einen zweiten Anlauf wollen die Banken vorerst nicht sprechen. Dann ging es während der Bilanzpressekonferenz allerdings auch um Zahlen und Fakten aus dem zurückliegenden Geschäftsjahr. „Die Ertragslage 2019 war wie erwartet gut und die Vermögenslage der Hamburger Volksbank ist von einer guten Eigenkapitalausstattung geprägt“, versichern der in der zweiten Jahreshälfte scheidende Vorstandssprecher Dr. Reiner Brüggestrat ebenso wie sein Nachfolger, Vorstandsmitglied Thorsten Rathje. Gleichzeitig stellten die beiden Vorstandssprecher fest, dass sich das Verhalten der Kunden schon seit längerer Zeit immer mehr verändert – „eine Abstimmung mit den Füßen“, wie Brüggestrat die Nutzung des Online-Angebotes seines Hauses bezeichnet. „Sowohl unsere

Privat- als auch die Firmenkunden kontaktieren uns zunehmend digital und suchen für das alltägliche Banking nicht mehr die Filialen auf.“ Seit Ende 2018 entwickelt die Hamburger Volksbank mit großem Zuspruch mehr Kundennähe auch über digitale Kanäle – mit Serviceexzellenz, einer hohen Frequenz an Telefonaten und zunehmend auch mit qualifizierter Beratung. Dafür wird die Anzahl von 13 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in diesem Bereich bis Ende Oktober auf 33 Stellen aufgestockt. Darunter sind auch Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus Filialen, die nach der Corona-Krise nicht wieder geöffnet werden. „Nach einer umfangreichen Standort-Auswertung haben wir entschieden, 10 Standorte dauerhaft zu schließen und in neue attraktive Präsenzen zu investieren“, so Brüggestrat. Zukünftig will die Genossenschaftsbank mit 15 Standorten auskommen.

FÜR HAMBURG GIBT ES MEHR ALS 1000 GUTE GRÜNDER.

IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.

Wir sind die Bank, auf die sich unsere Mitglieder, Kunden und ganz Hamburg verlassen können. Jetzt informieren: hamburger-volksbank.de

STEFFEN WÜSTHOF, LEITER FIRMENKUNDEN

Wenn Viren und Bakterien Durchfall auslösen

Arzneihefe – gut für Darm und Immunsystem

■ (mk) Lohnweiler. Vieles kann Durchfall verursachen: Ob Stress, die Einnahme von Antibiotika oder, häufig besonders brisant, Viren oder Bakterien. Mit Arzneihefe steht der modernen Medizin ein bewährtes, zuverlässig wirksames sowie gut verträgliches Arzneimittel zur Vorbeugung und Behandlung akuter Durchfallerkrankungen zur Verfügung. Natürliche Arzneihefe ist zudem für ihre immunstimulierenden Eigenschaften und ihre positiven Wirkungen auf die körpereigene Darmflora bekannt. Von der Darmgesundheit hängt die Schlagkraft unseres Immunsystems ab, aber auch Krankhei-

ten wie Allergien, seelische Befindlichkeiten oder Rheuma. Dem Darm geht es gut, wenn die Darmflora im Gleichgewicht ist. Darunter versteht man das Miteinander unterschiedlichster Bakterien und Hefen, in ihrer Gesamtheit unverzichtbar für die Gesundheit des Menschen. Experten sprechen vom „Darm-assoziierten Immunsystem“. Eine Schädigung der Darmflora hat weitreichende Auswirkungen auf die Abwehrkraft, insbesondere gegen krankmachende Bakterien und Viren. Durchfälle schädigen die Darmflora und sollten konsequent vermieden oder entsprechend behandelt werden. Als ein Mittel der Wahl gewinnt der gezielte Einsatz



Geht es dem Darm gut, fühlt sich der Mensch wohl. Durchfälle können den gesamten Organismus gefährden. Zur Behandlung auch viraler oder bakterieller Ursachen ist Arzneihefe bewährt, zuverlässig und gut verträglich. Foto: sdecoret - stock.adobe.com

der Arzneihefe Saccharomyces boulardii (in Perenterol, rezeptfrei in Apotheken) immer größere Bedeutung, da dieser natürliche Wirkstoff zuverlässig und gut verträglich den Durchfall bekämpft, die empfindliche Darmflora nachhaltig schützt und so unsere Abwehrkräfte stärkt.

Durchfall nachhaltig behandeln

Gegenüber solchen Mitteln, die Durchfall durch eine bloße Lähmung der Darmbewegung zu stoppen versuchen, zeichnet sich Arzneihefe durch eine Vielzahl unterschiedlichster Wirkungen aus. Alle mit dem Ziel, Durchfall möglichst zügig, zuverlässig und nachhaltig zu bekämpfen, ohne dabei die natürliche Darmfunktion zu beeinträchtigen. Das breite Wirkprofil von Arzneihefe wird gleich

durch mehrere große, mit dem Durchfallmittel Perenterol durchgeführte wissenschaftliche Studien unter Beweis gestellt. Besonders bedeutsam ist hierbei die Stärkung des darmassoziierten Immunsystems. Zudem sind die ausgeprägt entzündungshemmenden Eigenschaften bemerkenswert, sowie die umfassende Wirkung der Arzneihefe gegen viral-bedingten Durchfall.

Zur Behandlung besonders gefährdeter Infektionen durch Noroviren gilt Arzneihefe unter Experten schon lange als ein Mittel der Wahl. Für große Aufmerksamkeit sorgte bei Ärzten zudem die Fähigkeit von Arzneihefe, bakterielle Durchfall-Erreger effektiv zu binden und sie zusammen mit weiteren unschädlich gemachten Giftstoffen auf natürliche Weise aus dem Darm auszuscheiden.



FÖRDERVEREIN NEUGRABEN e.V.

NEUGRABEN
Hamburgs schöner Süden.

WIR SIND FÜR EUCH WIEDER DA!

Kauft vor Ort im Hamburger Süden!

Geh nicht fort, kauf im Ort!

Es geht langsam wieder aufwärts. Aber noch sind wir an strenge Abstands- und Hygienevorschriften gebunden. Deshalb: Zeigt auch unter der Maske ein Lächeln. Der örtliche Handel wird sich freuen. Denn es gibt durchaus Dinge, die man nicht bei Amazon oder ebay kaufen kann. Kompetente Beratung und Freundlichkeit obendrauf. Man kennt sich halt.

Nutzt bitte jetzt die Gelegenheit den kleinen, inhabergeführten Geschäften Eure Aufwartung zu machen. **Denn wer spendet für Euren Verein, Eure Schule oder Euren Kindergarten vor Ort?**



#kaufvorOrtimHamburgerSüden

#gemeinsamdadurch

#gestärktausderKrise

#supportyourlocals

Gesund und Vital - Blau-Weiss ist wieder für Sie da!

43 tolle Sportbereiche
Fitnesstraining • Gruppenkurse
Aerobic • Klettern • Tanzen • Gymnastik
Rückensport • Bouldern • und vieles mehr!
Alles mit professionell ausgebildeten Trainern!

Holzweg 6 • 21244 Buchholz • 04181 - 89 42
www.blau-weiss-buchholz.de

HORSE IN PUB
BURGER-BAR • BISTRO

Unser Biergarten ist geöffnet!

Mo.-Fr. Mittagstisch, Täglich ab 12.00 Uhr geöffnet

Winsener Straße 170 • Harburg
Telefon: 040 / 86 69 14 44
E-Mail: www.horseinpub.de

Die Soforthilfe für Ihre Ohren

JETZT ANGEBOT SICHERN.

oton
DIE HÖRAKUSTIKER

OTON Die Hörakustiker GmbH
Marktpassage 6 | 21149 Hamburg
Telefon: 040 - 703 886 25

Christliche Schule Nordheide

Wir haben freie Plätze*:

- neue 1. Klasse
- neue 5. Klasse
- neue 11. Klasse

* Schuljahr 20/21

Harburger Straße 50, Buchholz

BÜCHEL
Gewürze Büchel OHG

Gewürze, Kräuter, Tee

Tee-Varianten
Kräuter-, Früchte-,
Rotbusch- und Ingwertee.
Passend dazu Trockenfrüchte.

Täglich auf dem Harburger Wochenmarkt

Elektro SACHGAU

Mit uns stehen Sie auch 2020 nicht im Dunkeln.

Grenzkehe 3
21079 Hamburg
Telefon: 040 - 77 38 70
Telefax: 040 - 7 65 91 24
www.elektro-sachgau.de
e-mail: info@elektro-sachgau.de

Pflegeteam
Hamel • Von Mensch zu Mensch

Ihre Helden aus der Pflege!

Petersweg 1 • 21075 Hamburg
Telefon: 040 - 766 122-0
Fax: 040 - 766 122-17
info@pflegeteamhamel.de
www.pflegeteamhamel.de

Betreuung
Spielechule
Grundschule
Integrierte Gesamtschule
Gymnasiale Oberstufe

Wir bieten aktuell:

- Präsenzunterricht
- hochwertige Onlinestunden
- direkten Lehrerkontakt

www.csn-buchholz.de

HARBURG POP UP STORE

ab Mitte Juni 2020

Logo im Phoenix Center
neben SCHUKKA

SCHMETTERLINGS PARK

täglich von 10 bis 17 Uhr geöffnet.

Buchholz/Seppensen
Zum Mühlenleuch 2
www.alaris-schmetterlingspark.de

PAHL GMBH

Wir sind für euch da!

Pahl GmbH
Hittfelder Kirchweg 21
21220 Seevetal
Tel.: 0 41 05/48 85
Fax: 0 41 05/48 86
www.identica-pahl.de

Die KANDORRE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA

Vogelpark Niendorf
Timmendorfer Strand

Vogelpark Niendorf
An der Aalbeek,
23669 Timmendorfer Strand/
Niendorf

Telefon: (045 03) 47 40

Öffnungszeiten:
Täglich von 9 bis 19.30 Uhr.
In der Nebensaison von 10 Uhr
bis zum Einbruch der Dämmerung

Titze Garten- & Landschaftsbau
TITZE GALABAU

- Pflaster-, Erdarbeiten
- Baumfäll-, Pflegearbeiten
- Gartenpflege

21217 Seevetal
0175 - 19 35 455
www.titze-galabau.de

KAI-UWE SCHLUND
Haus- und Grundstücksmakler
Bewertung - Vermittlung - Seit 1993

Harburg/Süderelbe
ab 3½ Zimmer gesucht,
gerne mit Keller, Übergabe nach
individueller Vereinbarung.
Kostenfreie Preiseinschätzung.
Rufen Sie mich unverbindlich an.

Büro Hamburg • Tel. 040 36 42 99
20354 Hamburg • Neuer Wall 50
Büro Nordheide • Tel. 04184 15 80
21271 Hanstedt • Am Hamberg 13
www.immobilien-in-Hamburg.org

PHYSIOTEAM LAUN

#WIRSINDFUEREUCHDA

040 764 35 72
WWW.PHYSIO24.DE

Wildpark Schwarze Berge
Das Tierparadies im Süden Hamburgs

Tägliche Flugschau & niedliche Jungtiere

www.wildpark-schwarze-berge.de

GERD MEYER
Wilfried Kamrau
Elektrotechnik GmbH

Ihr Elektroinstallateur in Hamburg und Umgebung

Lauenbruch Ost 1 • 21079 Hamburg
Tel. 040/77 20 39
Fax 040/765 54 16
www.elektro-gerdmeyer.de

schüthedruck Verlags GmbH
Telefon (040) 763 20 25 • E-Mail: buero@schuethedruck-verlag.de

HARBURGER BLATT

FISCHHALLE
CAFÉ • BISTRO | LIVE MUSIC | GALERIE

Schimmel? Feuchter Keller? Nasse Wände?

Seit über 20 Jahren Ihr Partner

➡ Günstig u. kompetent!
TK Gebäudetechnik
Tel. (0 41 33) 2 23 79 40
Thorsten Keul, Brietlingen

Spiel und Spaß Engagierte Fußballer gesucht

■ (mk) **Moorburg.** Der Moorburger TSV hält Ausschau nach engagierten Fußballern, um das bestehende Liga-Team zu verstärken. Ziel sei es, den Aufstieg in die Kreisliga zu realisieren, sagt der Präsident Peter Renck. „Um den Aufstieg anzugehen, suchen wir spielstarke Aktive für alle Positionen, die mannschaftsdienlich agieren“, präzisiert Renck. Den Spielern stehen zwei Rasenplätze und eine Sporthalle zur Verfügung. Darüber hinaus finden im Vereinshaus Besprechungen und Feiern statt, so Renck. Mit Trainer Ronny Mehlbrecht steht laut Renck auch in der nächsten

Saison ein qualifizierter Trainer in Moorburg unter Vertrag. „Wir agieren unter dem Motto Spiel und Spaß. Dabei ist uns die Schönheit des Spiels und die Weiterentwicklung des einzelnen Spielers sehr wichtig. Das Training findet dienstags und donnerstags zwischen 20 bis 21.30 Uhr auf der Anlage am Moorburger Elbdeich 257a statt. Unsere Punktspiele werden sonntags um 13 Uhr angepfiffen“, erläutert Renck. Interessierte Spieler können sich bei Trainer Mehlbrecht unter Tel. 0162 8428234 oder bei Renck unter Tel. 0176 64012958 informieren.



Der Moorburger TSV sucht Verstärkung für die kommende Saison
Foto: P. Renck

Probetraining für 2. Herren Termin am 26. Juni auf Opferberg

■ (mk) **Neugraben.** Die Fußballer der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT) suchen noch Verstärkung im Herrenbereich. Insbesondere die 2. Mannschaft benötigt noch motivierte Kicker für den Spielbetrieb in der Kreisklasse 1. Deshalb findet am 26. Juni ab 19 Uhr auf der Sportanlage Opferberg (Cuxhavener Straße 271a) ein Probetraining statt. Die Teilnehmer müssen vor dem 1. Januar 2002 geboren sein und Fußballschuhe für Kunst- und Naturrasen sowie Schienbeinschoner und Trainingskleidung mitbringen. Die Umkleiden und Duschen stehen aufgrund der aktuellen Ein-

schränkungen nicht zur Verfügung. Außerdem müssen die Abstands- und Hygieneregeln für den Sportpark Opferberg unbedingt eingehalten werden. Teilnehmer sollten sich vorab online unter www.hntonline.de/restart über die Regeln informieren. Zu den Vorgaben gehört auch, dass alle Teilnehmer ihre Kontaktdaten vor Ort hinterlassen müssen. Eine Anmeldung vorab ist für das Probetraining aber nicht erforderlich. Die Sportanlage Opferberg bietet auch bei einer größeren Zahl an Teilnehmern ausreichend Platz, um die notwendigen Abstandsregeln einzuhalten.



Auf der Sportanlage am Opferberg soll das Probetraining stattfinden
Foto: hnt



„HSV-Matrix“ Podcast der HSV-Abteilung „Fankultur“

■ (hsv). Mit mehr als 88.000 Mitgliedern und mehr als 1.100 offiziellen Fanclubs hat der HSV eine große Anhängerschaft – insbesondere in Hamburg. In diesem Fan-Kosmos gibt es zahlreiche bunte Facetten und verrückte Geschichten, die die HSV-Abteilung „Fankultur“ den Rothosen-Anhängern nun noch näherbringen möchte. Wie? Mit dem neuen Podcast „HSV-Matrix“, in dem es nicht um die sportliche Dimension geht, sondern vielmehr darum, den vielen interessanten, verrückten und beeindruckenden Geschichten verschiedener Fans

eine Bühne zu geben. In der Folge 0 erklären die HSV-Fanbeauftragten André Fischer und Lukas Rind noch einmal genauer, was das Ziel des Podcasts ist und warum es geht. In den weiteren Folgen empfangen die beiden HSV-Mitarbeiter verschiedene Special-Guests, die die Hörer auf Reisen durch ihre persönlichen HSV-Geschichten mitnehmen. Die ersten Folgen sind ab sofort bei Spotify, auf Podigee und auf Deezer abrufbar. Die direkten Links finden alle HSV-Fans auch online auf HSV.de unter dem Suchbegriff „HSV-Matrix“.

WM 1966: Ein Original-Klappsitz aus dem Wembley-Stadion

Auktion von AGON-Sportsworld in Kassel

■ (pm) **Hamburg/Kassel.** In einer spektakulären Auktion werden am 20. Juni zahlreiche Highlights aus der Olympia- und Fußballgeschichte vom Aktionshaus AGON-Sportsworld in Kassel angeboten. 14 so genannte „match worn“-Shirts von der Fußball-EM 1972 bis 2016, also von den Spielern während der EM-Spiele getragenen Trikots, kommen unter den Hammer. Trikots von Jürgen Grabowski, Deutschland, von der EM 1972 (2.800 Euro); Victor Munez, Spanien, EM 1984 (1.600 Euro); Massimo Oddo, Italien, EM 2004 (900 Euro) oder Toni Kroos, EM 2012 aus dem Halbfinale gegen Italien (700 Euro). Im Angebot sind auch 24 „match worn“-Shirts von den Fußball-Weltmeisterschaften 1986 bis 2018, darunter ein Trikot des Schützen des goldenen Tores im Endspiel der WM 2014, Mario Götze. Leider nicht das Endspieltrikot, sondern eines aus dem Spiel gegen Frankreich (2.500 Euro). Weitere Highlights dieser Auktion

sind drei originale Siegermedaillen von den Fußball-Weltmeisterschaften. Neben den Welpokal, den es leider nur einmal gibt, erhalten die Spieler bei der Siegerehrung jeder WM eine Siegermedaille. Im Angebot bei AGON-Sportsworld sind eine Silbermedaille für den zweiten Platz bei der WM 1950 in Brasilien (9.500 Euro), Silbermedaille von Brasilien für Platz 2 WM 1998 (8.000 Euro) und den 4. Platz Bronze für Südkorea WM 2002 (7.000 Euro). Kurioses aus der Fußballgeschichte gibt es auch, nämlich einen Original-Klappsitz aus dem Wembley-Stadion von der WM 1966 (600 Euro). Für die Live-Auktion sind coronabedingt die begrenzten Livebieterplätze im Auktionsraum schon vergeben. Wie immer können Interessenten auf das Internet-Liveportal AGON-Auktion.de ausweichen oder sich für das Live-Telefonanbieterverfahren anmelden – Tel. 0561 9279827.

HNT-Ferien camps finden statt Jede Menge Spaß für den Nachwuchs

■ (mk) **Neugraben.** Die Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus führen immer noch zu zahlreichen Einschränkungen im Sportbetrieb. Davon betroffen sind auch die beliebten Ferien camps der Hausbruch-Neugrabener Turnerschaft (HNT). Die gute Nachricht aber zuerst: Die HNT-Ferien camps finden auch in diesem Sommer statt. Allerdings mit einigen Einschränkungen und veränderten Zeiten. Was sich nicht ändern wird, ist der Spaßfaktor. Auch in diesem Sommer versprechen die Camps der Turnerschaft ihren jungen Gästen wieder jede Menge sportliche Aktionen auf den Sportanlagen am Opferberg. Das Sportprogramm wird etwas verändert und damit den geltenden Vorgaben der Verbände angepasst. Das erste Sommerferien camp, das ursprünglich direkt nach Beginn der großen Hamburger Ferien am 29. Juni starten sollte, verschiebt sich auf die Woche vom 13. bis 17. Juli. Die Termine der anderen Camps, die mit Tanzen, Fußball und Leichtathletik sportliche Schwerpunkte haben, bleiben unverändert. Auch das

abschließende Camp vom 27. bis 31. Juli findet an den geplanten Tagen statt. Was bei allen HNT-Ferien camps in diesem Sommer anders ist: Die tägliche Betreuungszeit wurde verkürzt. Die Kinder werden jetzt jeden Tag nur von 9 bis 13 Uhr betreut. Es wird auch kein gemeinsames Mittagessen geben, aber weiterhin kleine Snacks und Getränke für zwischendurch. Auch die Teilnehmerzahl musste aufgrund der weiterhin geltenden Beschränkungen für Sportangebote auf maximal 20 Kinder pro Camp reduziert werden. Damit stehen in diesem Sommer leider deutlich weniger Plätze zur Verfügung als in den vergangenen Jahren. Noch sind aber in allen Camps zumindest Restplätze frei. Die Anmeldung läuft über die Homepage der HNT unter www.hntonline.de/ferienspass. Dort gibt es auch weitere Infos zu allen fünf Camp-Angeboten der Turnerschaft. Durch die Reduzierung des Angebots kostet die Teilnahme für HNT-Mitglieder 50 Euro und für Nichtmitglieder 60 Euro pro Kind und Woche.

Talentförderung: Auszahlung Bonussystem für Vereine

21.250 Euro für Vereine des HFV

■ (pm) **Hamburg/Neugraben.** Nachdem der DFB alle relevanten Daten in Bezug auf das Bonussystem vollständig erfasst und ausgewertet hat, kann nun der Bonus für leistungsorientierte Nachwuchsförderung, rückwirkend für die Saison 2018-2019, ausgeschüttet werden. Dieser beläuft sich für die Vereine im Hamburger Fußball-Verband auf insgesamt 21.250 Euro. Das Bonussystem dient als Auszeichnung der Vereine für gute Nachwuchsarbeit: „An dieser Stelle möchte ich mich für das Engagement der Vereine in der Ausbildung dieser Spielerinnen und Spieler

ganz herzlich bedanken. Nicht zuletzt durch Ihre Arbeit in der Nachwuchsförderung wurden diese Talente in die Junioren-nationalmannschaften ihres Jahrgangs berufen“, so der Vorsitzende des Verbandsjugendausschusses im Hamburger Fußball-Verband, Jens Bendixen-Stach (Neugraben). Der Bonus darf aus steuerlichen Gründen nur für gemeinnützige Zwecke innerhalb der begünstigten Vereine verwendet werden. Er ist daher nur für Maßnahmen zur Förderung des Juniorenfußballs innerhalb des ideellen Bereichs bestimmt. Jens Bendixen-Stach (Neugraben) übergab zusammen mit dem DFB-Stützpunktkoordinator des

HFV, Fabian Seeger, die Schecks an die Vertreter der Vereine. Die Übergabe fand am Montag am

Rande des DFB-Stützpunkttrainings in Mümmelmannsberg statt.



Jens Bendixen-Stach (VJA-Vorsitzender, hinten links) und Fabian Seeger (DFB-Stützpunktkoordinator des HFV, hinten rechts) übergaben die Schecks an die Vereinsvertreter
Foto: HFV

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

AUTOHAUS VEDOVELLI PRÄSENTIERT DIE 2. FUSSBALL-BUNDESLIGA

Abb. enthält Sonderausstattungen

- Navi
- Bluetooth
- Klimaautomatik
- Sitzheizung
- LM-Felgen
- u.v.m.

Schon ab
€ 13.990,-

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,7 l/100, CO2-Emissionen von 132 g/km, Energieeffizienz-Klasse C

Robert-Bosch-Straße 1 • 21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040 / 73 44 89 86-0 • www.autohaus-vedovelli.de

Platz	Verein	Tore	Diff.	Punkte
01.	Arminia Bielefeld	59:27	+32	64
02.	VfB Stuttgart	55:38	+17	55
03.	Hamburger SV	60:39	+21	54
04.	1. FC Heidenheim	43:32	+11	52
05.	Darmstadt 98	42:41	+1	46
06.	VfL Bochum	51:47	+4	45
07.	Hannover 96	51:47	+4	45
08.	Greuther Fürth	43:41	+2	43
09.	Holstein Kiel	51:51	0	42
10.	Jahn Regensburg	48:53	-5	42
11.	Erzgebirge Aue	42:46	-4	41
12.	SV Sandhausen	38:43	-5	40
13.	FC St. Pauli	37:44	-7	38
14.	VfL Osnabrück	40:45	-5	36
15.	1. FC Nürnberg	44:51	-7	36
16.	Karlsruher SC	40:52	-12	33
17.	SV Wehen	39:59	-20	31
18.	Dynamo Dresden	29:56	-27	28

Spielpaarungen 33. Spieltag

So., 21.06.	15.30	1. FC Nürnberg – VfB Stuttgart
So., 21.06.	15.30	1. FC Heidenheim – Hamburger SV
So., 21.06.	15.30	FC St. Pauli – Jahn Regensburg
So., 21.06.	15.30	Darmstadt 98 – SV Wehen
So., 21.06.	15.30	VfL Bochum – Greuther Fürth
So., 21.06.	15.30	Erzgebirge Aue – Hannover 96
So., 21.06.	15.30	SV Sandhausen – Dynamo Dresden
So., 21.06.	15.30	VfL Osnabrück – Holstein Kiel
So., 21.06.	15.30	Karlsruher SC – Arminia Bielefeld

Nicht mehr so gelenkig wie früher?



So können Sie Ihre Gelenkgesundheit unterstützen

Unsere Gelenke sind im Alltag enormen Belastungen ausgesetzt: Sie werden vielfach gebeugt, gestreckt und gedreht. Um die Gelenkgesundheit zu unterstützen, kann aber jeder etwas tun: mit speziellen Mikro-Nährstoffen, enthalten in Rubaxx Gelenknahrung (Apotheke). So fördert z.B. Ascorbinsäure die Funktion von Knorpel und Knochen und Phyllochinon trägt u. a. zum Erhalt gesunder Knochen bei. Außerdem enthält Rubaxx Gelenknahrung die vier wichtigen körpereigenen Gelenkbausteine Kollagenhydrolysat, Glucosamin, Chondroitinsulfat und Hyaluronsäure. Das Fazit einer begeisterten Anwenderin: „Für mich das Beste!“

Für Ihren Apotheker:
Rubaxx
Gelenknahrung
(PZN 14290705)



Abbildung Betroffenen nachempfunden • www.rubaxx.de

Neu aus der Apotheke

Einzigartiges CANNABIS GEL MIT CBD

Die Cannabispflanze rückt immer mehr in den Fokus der Öffentlichkeit. Besonders in dem nicht berauschenden Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) sehen Wissenschaftler großes Potenzial. Jetzt gibt es ein neues Cannabis CBD Gel von der Apotheken-Qualitätsmarke Rubaxx (Rubaxx Cannabis CBD Gel, Apotheke).

Cannabis ist eine der ältesten traditionellen Pflanzen. Schon seit Tausenden von Jahren werden ihre Blüten vielseitig

genutzt. Heute gilt Cannabis als zukunftsweisende Pflanze, die in der modernen Forschung in verschiedensten Bereichen

zum Einsatz kommt. Insbesondere der nicht berauschende Inhaltsstoff CBD (Cannabidiol) begeistert Wissenschaftler und Verbraucher gleichermaßen. Jetzt gibt es ein Cannabis Gel mit 10 % CBD-Lösung* frei verkäuflich in der Apotheke: Rubaxx Cannabis CBD Gel.

Reines CBD, aufwendig isoliert

Experten der Qualitätsmarke Rubaxx haben nach einer Cannabispflanze mit hohem CBD-Gehalt gesucht – mit Erfolg! Aus einer speziellen Pflanze der Cannabis-sorte sativa L.

wird mittels eines komplexen CO₂-Verfahrens reines CBD isoliert. Das hochwertige CBD ist jetzt in dem neuen Rubaxx Cannabis CBD Gel verarbeitet. Außerdem enthält das Gel ätherische Öle wie Menthol und Minzöl. Diese wirken nicht nur kühlend, sondern unterstützen auch beanspruchte Muskelpartien.

Geprüfte Qualität von der Pflanze bis zum Produkt

Die Herstellung des Gels findet unter höchsten deutschen Qualitäts- und Sicherheitsstandards statt. Das Gel wurde speziell für die tägliche Anwendung entwickelt und ist dermatologisch getestet. Verbraucher können das CBD Gel je nach Bedarf mehrmals täglich auf die Haut auftragen.



*Rubaxx Cannabis CBD Gel ist ein Kosmetikum und enthält zu 10 % eine CBD-Lösung • Abbildungen Betroffenen nachempfunden

- ✓ Einzigartig – mit 10 % CBD-Lösung*
- ✓ Geprüfte Qualität aus Deutschland
- ✓ Frei verkäuflich in der Apotheke

Für Ihren Apotheker:
Rubaxx Cannabis CBD Gel
(PZN 16330053)

Ist das Produkt nicht vorrätig, ist es auf Bestellung in wenigen Stunden abholbereit.

www.rubaxx-cannabis.de



Spezialcreme gegen Gesichtsrötungen

Rötungen auf Nase und Wangen sind ein weitverbreitetes Problem. Viele Betroffene versuchen dieses mit verschiedenen Pflegeprodukten gleichzeitig in den Griff zu bekommen. Schluss damit: Eine Spezialcreme bietet die Rundum-Lösung.

Die Gründe für Gesichtsrötungen sind vielfältig: häufiger Wechsel zwischen Wärme und Kälte, zunehmendes Alter oder zu viel UV-Strahlung auf der Gesichtshaut. All dies kann dazu führen, dass die Äderchen stärker durchblutet werden. Die Folge: Sie schimmern rötlich durch die Haut. Betroffene fühlen sich unwohl und versuchen oftmals die Rötungen mithilfe einer Vielzahl verschiedener Präparate zu verbergen. Wäre es nicht clever, mit nur

einem Produkt Gesichtsrötungen sofort zu kaschieren und diesen längerfristig entgegenzuwirken? Die gute Nachricht: Die Spezialcreme Deruba (Apotheke) macht das mit ihrem einzigartigen 3-fach-Effekt möglich.



Mit 10-Sekunden Sofort-Effekt

- 1 SOFORT-EFFEKT** lässt Hautrötungen durch mikroverkapselte Pigmente sofort verschwinden
- 2 LANGZEIT-EFFEKT** mildert bestehende Hautrötungen dank einem speziellen Aktivstoff längerfristig
- 3 SCHUTZ-EFFEKT** beugt neuen Rötungen durch die Lichtschutzfilter-Kombination mit LSF 50+ vor

Für Ihren Apotheker:
Deruba
(PZN 11008068)



www.deruba.de

Hilfe bei Altersflecken

Eine Spezialcreme bekämpft Altersflecken im Gesicht mit einem einzigartigen Anti-Pigment-Komplex (Lentisol, Apotheke).

Die Ursache für lästige Flecken im Gesicht

Altersflecken resultieren aus einer Überproduktion des körpereigenen Hautfarbstoffs Melanin. Auslöser hierfür ist meist die UV-Strahlung – auch im Winter. Das Resultat: braune Flecken auf der Haut. Mit dem Alter baut die Haut Melanin immer schlechter ab, was die Bildung von Altersflecken zusätzlich begünstigt.

Innovative Spezialcreme bekämpft Altersflecken

Viele Betroffene stören sich sehr an diesen sichtbaren Zeichen des Älterwerdens. Die gute Nachricht: Eine Spezialcreme namens Lentisol (Apotheke) kaschiert Altersflecken sofort und bekämpft diese längerfristig. Ihr Geheimnis liegt im einzigartigen Anti-Pigment-Komplex. Die darin enthaltenen mikroverkapselten Pigmente kaschieren die Pigmentflecken sofort beim Auftragen. Dank des sehr hohen Lichtschutzfaktors 50+ schützt die Spezialcreme vor der UV-bedingten Entstehung neuer Flecken. Die Kombination mit dem Aktivstoff Hydroxyphenoxy-



propionsäure reduziert die unschönen Hautflecken zu dem längerfristig.

Eine begeisterte Anwenderin berichtet

Zahlreiche Betroffene vertrauen auf Lentisol. So berichtet z.B. die Anwenderin Maria S.: „Ich bin wirklich begeistert, verwende die Creme seit ungefähr 2 Wochen, deutliche Verbesserung des Hautbildes! Hab’ schon so viel ausprobiert, bin auch skeptisch gewesen, endlich mal eine Creme, die hält, was sie verspricht! Tolles Produkt!“

Lentisol®

- ✓ Kaschiert sofort
- ✓ Mildert längerfristig
- ✓ Beugt vor mit LSF 50+



Für Ihren Apotheker:
Lentisol
(PZN 11008080)

www.lentisol.de

(Abbildung Betroffenen nachempfunden)

Wohnwelt Haus & Gärten

Wir zeigen die Seele Ihrer Immobilie Abseits traditioneller Denkmuster



Die professionelle Vermarktung durch die hochwertige und wertschätzende Präsentation von Immobilien garantiert Vorteile beim Verkauf.
Foto: ein

■ (ein) Seevetal. „Viele Privatverkäufer, aber auch einige Immobilienvermittler wählen einen minimalistischen Weg, um eine Immobilie zum Verkauf anzubieten. Häufig findet man in Immobilienanzeigen schlecht belichtete Handyfotos und fehlende Informationen zum Objekt. Diese Fehler zu Beginn der Vermarktung kann man häufig nicht mehr korrigieren. Lange Verkaufszeiten und geringere Verkaufserlöse sind die Folge“, leitet Stefan Hagel unser Gespräch ein. „Es ist, als hätte man beim Hemdzuknöpfen mit dem falschen Knopf angefangen.“ Aus Sicht des Verkäufers sollte klar sein: „Wer beim Verkauf einer Immobilie Kosten für die Präsentation scheut, kann nicht zum besten Preis verkaufen“, so Katja Hagel. Für die Käufer einer Immobilie ist es häufig die wichtigste und teuerste Anschaffung in ihrem Leben. Eine umfassende Information zum Objekt und eine wertige Präsentation unterstützen daher bei der Kaufentscheidung. „Wir investieren im Vorwege viel Zeit und Geld, um alle relevanten Verkaufsinformationen bestmöglich aufzubereiten, dadurch einen kurzen Verkaufsprozess zu ermöglichen und den besten Verkaufspreis zu erzielen. Es entstehen weder für

Käufer noch Verkäufer Mehrkosten für unseren Aufwand. Alle Kosten sind durch unserer Provision gedeckelt“, so Katja Hagel. „Handyfotos gibt es bei uns nicht. Für jede Immobilie setzen wir auf professionelle Aufnahmen eines Immobilienfotografen, der die Wertigkeit und die Seele einer Immobilie im Bild festhält“, betont Stefan Hagel. Ziel ist es, gleich zu Beginn der Vermarktung eine möglichst hohe Nachfrage zu erzeugen. „Wir setzen stets alle notwendigen Mittel ein, die wir für verkaufsfördernd halten, diese Freiheit leisten wir uns als unabhängige Unternehmer“, sagen die Immobilienexperten Katja und Stefan Hagel, die den Kunden während der gesamten Vermarktungsphase persönlich begleiten. Wer einfach mal vorbeischauchen möchte, kann sich einen ersten Eindruck vom inhabergeführten Büro mitten im Zentrum von Hittfeld machen, das mit seinem modern ausgestatteten Interieur bereits ein Gefühl vermittelt, wie die beiden Immobilienexperten für den gesamten Hamburger Süden unterwegs sind: garantiert abseits traditioneller Denkmuster. Hagel Immobilien GBR Jesteburger Straße 9 a 21218 Seevetal Tel.: 04105 7700180 www.hagel-immobilien.de

Experten-Tipp: Erst das Dach, dann die Wand Ökologisch modernisieren

■ (akz-o). Modernisieren verbessert gleichermaßen Bausubstanz und Wohlfühlgefühl Zuhause. Mit dem Klimapakett 2020 erhalten private Bauherren zusätzliche finanzielle Unterstützung. Doppelt gut beraten ist, wer Energieeffizienz mit Ökologie kombiniert. Holzfaser-Dämmstoffe etwa sind von Natur aus dämmstark und ermöglichen eine gesunde, behagliche Wohnatmosphäre. Klimaschutz on top: Holzfaser speichert CO2 und reduziert als Dämmung dauerhaft den Verbrauch von Heizenergie. Die Menge, die als Dämmstoff in einem durchschnittlichen Einfamilienhaus verbaut wird, spart im Laufe eines Gebäudelebens rund 500 Tonnen CO2-Emission ein. Das entspricht dem Ausstoß eines modernen Mittelklassewagens auf etwa 3 Millionen gefahrenen Kilometern.

Wetter, Wind und Lärm. Feuchtigkeit ausgleichend tragen Holzfaser-Dämmstoffe auch bei, die Konstruktion trocken zu halten.

Erst das Dach, dann die Wand dämmen

Bezogen auf das tatsächliche Raumvolumen hat das Dach eine besonders große Außenfläche und ist der Witterung direkt ausgesetzt. Über schlecht oder ungedämmte Dachflächen verlieren Häuser am meisten Energie. Für Bewohner kann eine Dachsanierung ohne Beeinträchtigung des Wohnkomforts von außen vorgenommen werden. Empfehlenswert sind notwendige Anpassungen wie des Dachüberstandes für eine spätere Fassadendämmung. Auch dafür eignen sich Holzfaser-Dämmstoffe bestens.



Experten-Tipp für die Modernisierung: Erst das Dach, dann die Wand dämmen. Foto: steico.com/akz-o

Natürlich dämmstark & sicher

Als Fachreferent des Holzfaser-Dämmstoffspezialisten www.steico.com berät Zimmerermeister Florian Wick Bauherren zu energieeffizienten Lösungen. Seine Tipps: Durch die Sanierung soll im Winter Heizwärme drinnen und im Sommer Hitze draußen bleiben. Für zukunftssichere U-Werte werden Holzfaser-Dämmstoffe im Dach in Form von flexiblen Matten zwischen die Sparren geklemmt – SteicoFlex 036 etwa erreicht mit einer Wärmeleitfähigkeit von 0,036 (Lambda-Nennwert) die beste Dämmleistung unter Baumaterialien aus nachwachsenden Rohstoffen. Ergänzt durch wasserabweisende Unterdeckplatten wie SteicoUniversal schützt das modernisierte Dach seine Bewohner dauerhaft vor Kälte, Hitze, Regen,

Fliesenwelt
Maschen

Fliesenvielfalt auf über 1.000 qm Verkaufsfläche

**Schöne
Fliesen
Große
Auswahl**

Jetzt auch!
Klick-Vinyl

Brunskamp 8
21220 Maschen
Tel.: 0 41 05 - 66 56 80
Fax: 0 41 05 - 66 56 820
www.fliesenwelt-maschen.de

Offnungszeiten:
Mo-Fr.: 9.00-18.00 Uhr
Sa.: 9.30-14.00 Uhr

**AUF UNS
KÖNNEN
SIE BAUEN**

VERKAUF & TRANSPORT VON
KIES · SAND · SCHOTTER,
MUTTERBODEN · NATURSPLITT
SELBSTABHOLUNG ODER
LIEFERUNG IN ALLEN MENGEN
FÜR GEWERBE UND PRIVAT
ENTSORGUNGSKONZEPTE,
AUCH DIREKT VOR ORT

NEU: BAUMASCHINEN VERLEIH

Kluczinski
BAUSTOFFHANDEL-HAMBURG.DE

BILLBROOKDEICH 101, 22113 HAMBURG
TEL: 040 - 73 13 721

CCN UMZÜGE

**UMZÜGE
EUROPAWEIT**

+49 4171 136 70 99
www.ccnnumzuege.de

Terrassendächer
Wintergärten
Haustüren
Fenster
Markisen
Rollläden

Alles aus einer Hand!

Seit über 35 Jahren

M&S
Baulemente
GmbH
www.m-s-baulemente.de

Landstraße 14
21698 Bargstedt
Tel.: 04164/5126

www.m-s-baulemente.de

HH

**HAGEL
IMMOBILIEN**

- Ihre Vorteile:**
- Kostenlose Marktpreisanalyse
 - Individuelle Vermarktungsstrategie
 - Hochwertigste Fotos und Exposés
 - Kein Aufwand für Besichtigungen
 - Interessentenmanagement

Wir zeigen die Seele Ihrer Immobilie
Rufen Sie uns gleich an.



Urbanes Quartier mit Profil!
HH HAGEL IMMOBILIEN
Maisonette Wohnung
in Harburgs Altstadt

Eigentumswgh. 90m², 2,5 Zi.
EAW: V, 103, Gas, Bj. 1991, D
KP: 298.000€ zzgl. 6,5% CT

Wohnwelt Haus & Garten

Mehr leben, weniger putzen und renovieren Outdoorfliesen erobern die Außenflächen

■ (akz-o). Ob als Terrassen- oder Balkonbelag, als Pool-Umrandung oder für den Hauszugang und Eingangsbereich: Mit dauerhaft schönen sowie robusten Oberflächen werden Outdoorfliesen immer beliebter. Optisch versprüht das vielfältige Design der neuen Kollektionen, die auf naturnahe, lebendige Oberflächen setzen, Wohlfühl-Flair. Im Alltag bietet Keramik viele praktische Vorzüge: Sie ist dicht geschlossen und kratzfest; Moos und Algen können sich auf der gebrannten Oberfläche



Foto: Deutsche Fliese/Grohn/akz-o

nicht laufend putzen, renovieren oder ölen möchte.

„Bei der Auswahl der passenden Terrassenfliese sollten Bauherren darauf achten, dass die Produkte frostbeständig sind und über eine ausreichende Rutschhemmung verfügen“, empfiehlt Jens Fellhauer vom Bundesverband Keramische Fliesen e.V. Neben den sogenannten „Spaltplatten“ ist Feinsteinzeug das Material der Wahl für den Einsatz im Freien. Sehr stabil und belastbar sind die neuen Outdoor-Platten in 20 mm-Stärke – die sowohl fest als auch lose verlegt werden können. Die Wahl der Verlegeart hängt von den örtlichen Gegebenheiten ab, wie Karl-Hans Körner vom Fachverband Fliesen und Naturstein erläutert: „Eine feste Verlegung erfordert in der Regel einen höheren Aufbau der Unterkonstruktion sowie ein stärkeres Gefälle. Wenn dies

nicht möglich ist, sollte im Kies- oder Splittbett beziehungsweise auf Stelzlager verlegt werden.“

Profi-Verlegung sorgt für langjährig haltbare Terrassen

Extreme Temperaturschwankungen sowie Witterungseinflüsse sind ein täglicher Härte-test für Außenbeläge. Wer sich auf Dauer an einer schönen Terrasse erfreuen möchte, sollte auf einen normgerechten Konstruktions-Aufbau sowie die Einhaltung des vorgeschriebenen Gefälles achten. So empfehlen die deutschen

Fliesenhersteller, die Verlegung von Terrassenfliesen unbedingt einem qualifizierten Fliesenleger, sprich: einem Meister- beziehungsweise Innungsbetrieb anzuvertrauen. Denn Fachbetriebe arbeiten mit bewährten Verlegematerialien und zertifizierten Systemkomponenten – und gestalten damit dauerhaft schöne Terrassen. Unter www.deutsche-fliese.de finden sich weitere Informationen, eine Fotogalerie mit zahlreichen Inspirationen sowie eine bundesweite Fachverlegersuche.



Foto: Deutsche Fliese/Villeroy und Boch/akz-o

**Fernseh-Scheffler**
Meisterbetrieb – Inh. Harry Lorenz

TV-Geräte und Unterhaltungselektronik
Einstellung und Reparatur aller Fabrikate
(egal, wo gekauft)

**STARK. SICHER. SERVICE.**
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

Reparatur in eigener Werkstatt · Kostenvoranschläge kostenlos bei eigener Anlieferung

Müggenburg 30 · 21129 Hamburg (Finkenwerder) · Tel. 742 95 18

Unsere nächsten Sonderseiten

„Wohnwelt Haus & Garten“ erscheinen am 18. Juli.

Viele Tipps, Tricks und Trends rund um die Themen in Haus & Garten.

Sie möchten mit Ihrer Anzeige dabei sein?
Dann kontaktieren Sie uns:
unter ☎ 040 70 10 17 30
u.sakowski@neueruf.de



Professionelle Baumpflege Schönheit auch nach dem Schnitt

■ (Siegfried Block) Hamburg. Nachdem er langjährige Erfahrungen rund um den Globus gesammelt hatte, startete Florian Stühmer vor ein paar Jahren in die Selbstständigkeit. Nun nutzt er seine Erfahrungen für die hiesige Baumpflege in unserer Region im südlichen Hamburger Umland. Durch den Einsatz der modernen Seilklettertechnik kann jedes Teil eines Baumes erreicht werden. Auch Fällungen von Problembäumen auf engstem Raum sind ohne schwere Maschinen möglich. Kronenpflege, Einkürzungen, Totholz-Entnahme, Spezialfällungen, Lichtraumprofil-schnitte, Notdienst bei Sturmschäden und Gutachter-Leistungen gehören zum umfangreichen Leis-

tungsspektrum seines Betriebes. Wichtig sind dem noch jungen und schon erfahrenen Unternehmer eine professionelle Baumpflege. Das beinhaltet, dass der Baum auch nach Schnitt und Kürzung seinen gepflegten Wuchs beibehält und in Schönheit weiterwächst. Florian Stühmer mit seinem stetig wachsenden und noch jungen Team wird seine Firma weiter ausbauen. Er ist bereits jetzt gut aufgestellt, kann auf Kundenwünsche schnell reagieren und liefert zu fairen Preisen die gewünschten Ergebnisse. Unter info@baumpflege-stuehmer.de und 01516 5122338 ist er erreichbar.

Text von Siegfried Block – hier Magazin

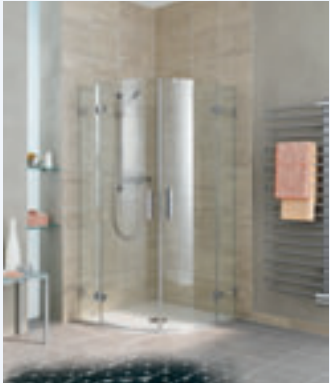
Jetzt ist Renovierungszeit!

■ (akz-o). Die Heizperiode ist vorüber – und damit ist nun der ideale Zeitpunkt, die gesamte Heizanlage auf den neuesten technischen Stand zu bringen. Dazu gehören natürlich auch moderne Heizkörper oder Flächenheizungen, ohne die das Energieeinsparpotenzial zeitgemäßer Wärmeproduzenten gar nicht ausgeschöpft werden kann. Alte Heizkörper oder die noch mil-

inklusive: Moderne Heizkörper haben wesentlich weniger Wasserinhalt und sind gleichzeitig viel feinfühlicher zu regeln. Ideale Renovierungslösung für Fußbodenheizungen: Auch wer sich für den nachträglichen Einbau einer Fußbodenheizung entscheidet, findet bei Kermi vielerlei Renovierungslösungen. Bspw. können die Noppenplatten des x-net C15-Dünnschichtsystems direkt auf den vorhandenen Bodenbelag aufgeklebt werden. Mit der geringen Elementhöhe von nur 14 mm sind Fußbodenaufbauhöhen ab 17 mm bei gleichzeitig sehr geringem Gewicht zu realisieren. Elektrolösungen clever einsetzen: Speziell für alle mit eigener PV-Anlage ist der Einsatz von elektrischen Heizkörpern oder einer Elektro-Fußbodenheizung eine interessante Option. Im Zuge von auslaufenden Einspeisevergütungen wird das Heizen mit Strom zu-



Der behagliche Wärmekomfort einer Fußbodenheizung ist häufig bei der Badrenovierung gewünscht – einfach umzusetzen durch das elektrische Mattensystem oder das wassergeführte Dünnschichtsystem. Foto: Kermi GmbH/akz-o



Flache und leichte Fußbodenheizungssysteme können bei der Renovierung direkt auf den vorhandenen Bodenbelag gebracht werden. Foto: Kermi GmbH/akz-o

lionsfach im Einsatz befindlichen DIN-Radiatoren sind nicht nur optisch unattraktiv, ihr hoher Wasserinhalt treibt die Energiekosten unnötig in die Höhe und macht das Heizungssystem träge. Moderne, energiesparende Niedertemperatursysteme wie z.B. Wärmepumpen können ihre Stärken aber nur dann voll ausspielen, wenn die Wassermenge und Systemtemperatur darauf abgestimmt sind.

Heizkörper-Austausch leicht gemacht: Das Heizkörper-Austauschprogramm des Raumklimaspezialisten Kermi bietet eine Fülle moderner, leistungsstarker Modelle – ob zeitlose Flachheizkörper- oder Designheizkörper-Optik – in Bad, Küche oder Wohnbereich. Die Anschlussmaße dieser Heizkörper sind exakt auf die Nabenabstände der alten Radiatoren abgestimmt – für einen einfachen und schnellen Austausch ohne viel Lärm und Schmutz. Den Energiespareffekt gibt es gleich

gunsten der Eigenverbrauchsoptimierung zunehmend attraktiver. Die Installation ist meist sehr einfach: Der neue Heizkörper ist lediglich elektrisch anzubinden – das Vorhandensein einer Steckdose genügt. Und auch die selbstklebende elektrische Heizmatte der x-net +e11-Fußbodenheizung kann mit minimaler Höhe von ca. 3 – 4 mm bspw. direkt im Fliesenkleber eingebettet werden. Mehr zum Thema Heizung und Renovierung unter blog.kermi.de.



Wir sind ein auf Seilklettertechnik spezialisiertes Baumpflege-Unternehmen mit über 10 Jahren Erfahrung im grünen Bereich und der Praxis der Baumpflege in Neuseeland, Australien und Deutschland. Ihre Bäume sind bei uns in guten Händen. Unser Einsatzgebiet beinhaltet Hamburg, Niedersachsen und die weitere Umgebung.

Wir haben schon einen festen Kundenstamm. Noch können wir aber schnell und flexibel auf Anfragen reagieren. Kurz- und mittelfristige Termine sind möglich!



Mobil: 0151 651 22 338 • E-Mail: info@baumpflege-stuehmer.de
Facebook: Baumpflege Stühmer • Instagram: [baumpflege_stuehmer](https://www.instagram.com/baumpflege_stuehmer)
Florian Stühmer • Am Schipperberg 8 • 21279 Wenzendorf

Wohnwelt Haus & Garten

Energetische Sanierung und Neubau: Dauerausstellung Beratung wieder vor Ort

■ (pm) Neuland. Die Hamburger Energielotsen öffnen nach coronabedingt vorübergehender Schließung ab 22. Juni wieder die Ausstellung, in der zu Themen des energieeffizienten Bauens und Sanierens kostenfrei und unabhängig Beratungen angeboten werden. Die Experten im Energie-BauZentrum im Elbcampus, dem Kompetenzzentrum Handwerkskammer Hamburg, Zum Handwerkszentrum 1, erläutern dort anhand von Modellen die Möglichkeiten hinsichtlich Dämmung, Fenstern, Lüftung, Heizung, Solar-energie und vielem mehr. Privatleute, Gewerbetreibende, Wohnungswirtschaft, Handwerker, Architekten und Investoren können sich sowohl zu geplanten Maßnahmen an Wohn- als auch an Nichtwohngebäuden ausführlich beraten lassen.

Zur Sicherheit zählt zu den Voraussetzungen, dass ein Beratungstermin vorab vereinbart wird und die Beratung mit Sicherheitsabstand und Mund-Nasen-Bedeckung erfolgt. Weitere Informationen und Terminvereinbarung unter Tel. 24832252 oder beratung@energielotsen.hamburg.de. Unabhängig davon besteht weiterhin die Möglichkeit, sich aus der Ferne beraten zu lassen. Entweder als telefonische Beratung oder per Videotelefonie unter Hinzunahme von Kurzfilmen aus der Ausstellung. Die Handwerkskammer Hamburg bietet Beratungen in der Dauerausstellung am ELBCAMPUS zu folgenden Öffnungszeiten an: Mo., Mi., Fr. 9 bis 16 Uhr, Di. 8 bis 16 Uhr, Do. 9 bis 18 Uhr und jeden letzten Sa. im Monat 9 bis 14 Uhr.

Optimierungsbedarf der Anlagen oft erschreckend hoch Solarthermie unverändert gefragt

■ (akz-o). Damit die „Wärme-Produktion“ der eigenen Dach-solaranlage möglichst optimal ausfällt, muss die Anlage regelmäßig überprüft werden. Auswertungen des „Solar-wärme-Checks“ der Energiebe-beratung der Verbraucherzentrale haben ein erschreckendes Ergebnis ergeben: Rund 65 Prozent der Anlagen haben zum Beispiel keinen Wärmemengen-zähler. Somit kann die Effizienz der Anlage nicht überprüft werden. Überprüfen und Fehler beheben

unbemerkt. Totalausfälle treten bei fast 10 Prozent der Anlagen auf. „Grundsätzlich ist die Solarthermie eine bewährte umweltfreundliche Technologie um die Kraft der Sonne zu nutzen und teuren Brennstoff einzusparen. Es müssen allerdings ein paar Dinge beachtet werden, damit sie ihr volles Potenzial zeigen kann“, erläutert Stefan Materne, Referent Versorgungstechnik bei der Energieberatung der Verbraucherzentrale. Eine einfache Funktionskontrolle ist das Ausschalten des Heizkessels im Sommer. In dieser Zeit sollte jede Solaranlage das Kaltwasser erwärmen können.

Hilfe durch kompetente Beratung
Besitzern einer Solarwärme-Anlage bietet die Energieberatung einen preiswerten „Solarwärme-Check“ an, der zeitnah durchgeführt werden sollte. Weitere Informationen unter www.verbraucherzentrale-energieberatung.de. Für einkommensschwache Haushalte mit entsprechendem Nachweis sind alle „Energie-Checks“ kostenfrei.

Telefonische Spezialberatungstage Beratung der Hamburger Energielotsen

■ (pm) Neuland. Die Energielotsen im EnergieBauZentrum Harburg in Neuland bieten zu aktuellen Themen eine Reihe von telefonischen Spezialberatungstagen an, zu denen man sich ab sofort unter beratung@energielotsen.hamburg.de anmelden kann. 1.) Infos zum neuen Hamburgischen Klimaschutzgesetz – Montag, 11. Mai und Freitag, 15. Mai: Insbesondere für Architekten und andere am Bau Beteiligte wird es interessant sein, sich mit den Inhalten des neuen Hamburgischen Klimaschutzgesetzes auseinanderzusetzen, die in naher Zukunft in Kraft treten werden. 2.) Ölheizungsverbot und Alternati-

ven in der Heizwärmeversorgung – Mittwoch, 13. Mai und Donnerstag, 14. Mai: Die Energielotsen unterstützen mit ihrer Beratung darin, passende Heizsysteme für Ihr Gebäude zu finden. Die neuen Paragraphen zum Ölheizungsverbot sind vom Senat beschlossen und sollen nach Vorstellung der Koalitionsregierung im Mai von der Bürgerschaft beschlossen werden. 3.) Mittwochs, 13. und Donnerstag, 14. Mai: In den letzten Monaten und Jahren kam es verstärkt zu Starkregen. Die Energielotsen erklären, wie Sie sich und Ihr Gebäude schützen können.

4.) Förderprogramme für den Einsatz Erneuerbarer Energien – Dienstag, 19. und Mittwoch, 20. Mai: Gerade Anfang dieses Jahres wurden viele Förderprogramme erneuert. Da fällt es schwer, den Überblick zu behalten. Sehr geeignet ist diese Beratung auch für Fachleute, die dann ihrerseits anschließend ihre Kunden hierzu beraten können. 5.) Natürliche Kühlung und sommerlicher Hitzeschutz – Montag, 11. und Freitag, 15. Mai: Es gibt verschiedene Maßnahmen für den sommerlichen Hitzeschutz und die Kühlung von Gebäuden. Es gibt natürliche Maßnahmen, die den Ver-

zicht auf eine Klimaanlage möglich machen. Möglicherweise wird es auch beim neuen Hamburgischen Klimaschutzgesetz Beschränkungen bei der mechanischen Raumkühlung geben. Diese Beratung könnte gerade auch für gewerblich genutzte Gebäude interessant sein. Anmeldung unter Tel. 24832-252 oder beratung@energielotsen.hamburg.de. Unabhängig davon steht Ihnen für sämtliche Fragen rund um das energieeffiziente Bauen und Sanieren auch das Energielotsen-Team unter der Nummer 040 24832-250 zur Verfügung.

Wer groß denkt, findet einfache wie perfekte Lösungen Ihr Umzugsunternehmen aus der Region



Hat den Durchblick: das Team von CCN Umzüge

Foto: ein

■ (ein) Winsen. Jeder Umzug ist für alle Beteiligten eine große Herausforderung und verlangt nach einem Umzugspartner, der maßgeschneiderte Lösungen anbietet. Für den gesamten Ablauf – von der Beratung über das sorgfältige Verpacken des gesamten Hausstandes bis hin zum fachgerechten Aufbau und zur Montage aller Möbel – ist ein eingespieltes und technisch versiertes Team Voraussetzung für einen reibungslosen Umzug. Hier sollte jeder Handgriff sitzen! Das Umzugsunternehmen CCN Umzüge aus Winsen (Luhe) bietet europaweit Firmen-, Privat- und Senioren umzüge an. Das geschulte Fachpersonal, das breit aufgestellt ist, sorgt dafür, dass jedes Möbelstück bzw. die gesamte Büroausstattung sorgfältig abgebaut und

im neuen Domizil fachgerecht aufgebaut und montiert wird. Das gilt auch für Küchen und Waschmaschinen, die funktionstüchtig angeschlossen werden. Bei Bedarf werden zudem Handwerksfirmen vermittelt, die das neue Zuhause energieeffizient sanieren oder Wohnräume modernisieren. Für jeden Umzug bietet CCN Umzüge die passende Lösung – und das zum vereinbarten Festpreis, der alle enthaltenen Leistungen detailliert auflistet. Einfach anrufen und einen unverbindlichen Beratungstermin vereinbaren. CCN Umzüge Nedderfeldweg 24 21423 Winsen (Luhe) Tel.: 04171 1367099 Mobil: 0160 96886078 www.ccnumzuege.de

RAINER VON THIENEN

DAS BESTE IN SACHEN WÄRME

Kaminöfen • Kaminanlagen • Kachelöfen • Schornsteine

FEEL FREE!

Auf Basis der 16 neocube Modelle lässt sich mit den feel free! Manufaktur Optionen eine individuelle Feuerstätte planen. Perfekte Montage mit wenig Bauteilen.

Fragen Sie uns – wir beraten Sie gern, auch vor Ort.

Barendorf • Beim Imkerhause 2 • 5 Auto-Min vom Bilmer Berg/Lbg.
Tel: 04137.6489490 • Kaminbau-Lüneburg.de

Das Dach für Ihre Terrasse

Holzleimbinderkonstruktion
Dacheindeckung in Verbundsicherheitsglas
z. B. 5,00 x 3,00 m 3.400,- € inkl. 19% MwSt.
Inkl. Montage & Lieferung

Kunze Holz & Glas

Tel. 04484 / 920 190 in 27798 Hude
www.terrassendach.de

GOLLNAST

Manufaktur für Tor-, Rollladen-, Sonnen- und Wetterschutztechnik

Seit über 45 Jahren

Der Meister kommt selbst!
Beratung gerne nach telefonischer Terminabsprache

Gollnast System-Anlagen GmbH

Am Felde 5 21629 Neu Wulmstorf
☎ 040 700 27 85
✉ info@gollnast.de www.gollnast.de

Achtung! Qualität und Service.

STARK. SICHER. SERVICE.
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

Setzen Sie bei Elektro-Installationen im Haus auf die richtige Beratung und den Service vom Fachmann.
500 erfahrene Partner finden Sie unter: www.EGHH.de

elektromeister

MARTIN HOWOLD

Telefon 700 65 87

Elektro-Installation • Kundendienst
21629 Neu Wulmstorf • Hauptstraße 40

Baugeschäft Frank Gruber

www.baugeschaef-gruber.com

Wir wünschen einen schönen Festverlauf.

- Planung und Ausführung
- Schlüsselfertige Bauausführung
- Maurer-, Fliesen- & Betonarbeiten
- Altbausanierung
- Fassadensanierung
- Keller-Innen- und -Außenabdichtung
- Fachwerkbau
- Balkonsanierung
- Rissinjektionen
- Baggerarbeiten
- Beschichten & Abdichten aus ein- u. mehrkomponentigen Materialien im Bereich Wasser & Abwasser SIVV & §19 WHG

Tel. 041 68/9298 88 • www.baugeschaef-gruber.com

Sanitärtechnik Michael Brassait

Sanitärinstallation • Photovoltaikanlagen • Klempnerarbeiten
Badsanierungen • Reparatur, Einbau & Wartung von Heizungsanlagen

www.mb-sanitaertechnik.de • Telefon 040-700 74 08

Gussasphalt ... der ideale Aufbau auf Holzfußböden schnell - sauber - trocken

Gussasphalt-Estrichbeläge

Brunkhorst

Heini-W. Asphalt GmbH

ASPHALT- UND FUSSBODENBAU
www.gussasphalt-brunkhorst.de

Tannenkamp 20 27404 Zeven
Tel. 042 81/1033 + 1034
Fax 042 81/87 53

SCHMIDT

Estrichbau – GmbH

Tannenkamp 20 • 27404 Zeven
Tel. 0 42 81 / 10 33 • Fax 0 42 81 / 87 53
info@schmidt-estrichbau.com

- Schwimmende Estriche
- Verbundestriche
- Industriestriche
- Heizestriche
- Energiesparestriche

„Kirchengemeinden können sich freuen“

Bischöfin Kirsten Fehrs segnet Pastoren ein

■ (mk) Süderelbe. Kirsten Fehrs, Bischöfin im Sprengel Hamburg und Lübeck der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Norddeutschland (Nordkirche), wird am 21. Juni in der Kirche in Rellingen drei Pastorinnen und zwei Pastoren in ihren Dienst für den Sprengel Hamburg und Lübeck berufen. Aus aktuellen Infektionsschutzgründen werden die Ordinanden, unter denen sich auch zwei Vertreter aus Süderelbe befinden, in zwei Gruppen und in zwei Gottesdiensten (14 und 16 Uhr) eingesegnet. Fehrs freut sich, dass trotz der Corona-Pande-

mie die Einsegnungen möglich sind: „Wir werden Abstand halten müssen, doch es wird trotzdem ein sehr feierlicher Übergang in das Berufsleben der Theologinnen werden, da bin ich mir sicher. Der Segen Gottes ist ein Geschenk, den wir ersehnen und empfangen können, auch ohne körperliche Berührung, doch in Gemeinschaft. Dies werden die jungen, engagierten Pastorinnen und Pastoren sicher bald auch in ihrem Dienst vermitteln. Die Kirchengemeinden können sich freuen auf innovative Geistliche, die beeindruckend lebensnah unserer Kirche

und der Gesellschaft neue Impulse geben wollen.“ Mit der Ordination werden den jungen Geistlichen die Rechte und Pflichten eines Pastors bzw. einer Pastorin feierlich zugesprochen. Dazu gehören die öffentliche Wortverkündigung und Verwaltung der Sakramente (Taufe und Abendmahl), die seelsorgerliche Verschwiegenheit und die Einhaltung des Beichtgeheimnisses. Nach dem Studium der Evangelischen Theologie und der zweieinhalbjährigen praktischen Ausbildung in Kirchengemeinden und im Predigerseminar (Vikariat)

beginnen die jungen Männer und Frauen ihren Dienst in der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Norddeutschland. Ordiniert werden aus Süderelbe: Pastorin Fee-Victoria Meyer-Himstedt. Sie hat ihr Vikariat in der Kirchengemeinde Nortorf absolviert und hat ihren Dienst am 1. Juni an in der Thomas-Kirchengemeinde in Hausbruch angetreten (Kirchenkreis Hamburg-Ost). Pastor Tobias Wenn wechselte gerade von seiner Vikariatsgemeinde in Heide auf die 1. Pfarrstelle in der Kirchengemeinde Michaelis in Neugraben (Kirchenkreis Hamburg-Ost).



Bischöfin Kirsten Fehrs wird am 21. Juni die Ordination vornehmen

Foto: mk

Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

Dachdecker

G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH
Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER
CONTAINER-SERVICE bis 3 m³
Francoper Str. 60
21147 Hamburg
Tel. 040 - 796 43 30
Fax 040 - 70 10 24 76
FUNK 0172 - 95 64 954

Ihr Dachdecker am Ort
sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten
sowie Fassaden- und Flachdach
führt fachgerecht aus
Thomas Listing
Dachdeckermeister
Rosenweide 6K, 21435 Stelle
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

Termine frei!
Schlichting
Bedachung u. Dachsanierung
• Dachrinnen-Reinigung · Fassaden-Reinigung
(Malerarbeiten) · Dachreinigung und Imprägnierung
· Schornsteinverkleidung
Telefon:
040 / 333 73 630
20459 Hamburg

Elektrotechnik

WÜNSCH DIR WAS, WIR MACHEN DAS!
HENNING
ELEKTROTECHNIK
Winsener Stieg 15 · 21079 Hamburg · 040 769 17 80
www.henning-elektrotechnik.eu

Elektro-Installation

KERSTAN ELEKTROTECHNIK
MEISTERBETRIEB
ELEKTRO
• Beratung · Planung · Installation
• Erweiterung · Prüfung · Reparatur
Thomas Kerstan, Scharlbarg 25, 21149 Hamburg
Tel.: 040 368 411 41 | www.kerstan-elektrotechnik.de

Fenster

Handwerker aus Leidenschaft
• Fenster • Türen
• Rollläden • Markisen
• Innenausbau • Garagentore
• Plissees • Terrassenbau
(Holz & WPC)
04181 - 99 79 561
Florian Kämpfer und Alexander Mietz GbR
Reindorfer Osterberg 93 · 21266 Jesteburg
info@mk-handwerk.de · mk-handwerk.de

Fliesenarbeiten

Lars Geffke
Umbau · Neubau · Sanierung
Fliesenleger
www.fliesen-geffke.de
info@fliesen-geffke.de
Telefon: 040-325 19 555 Fax: 040-325 19 935

Garten- und Landschaftsbau

Wir bauen Ihre Traumgärten
Garten- und Landschaftsbau Dzaferi GmbH
DZAFERI
GALABAU GmbH
✓ Gartenpflege
✓ Terrassen- und Wegebau
✓ Steinarbeiten
✓ Baum- und Heckenschnitt
✓ Winterdienst und vieles mehr
Tel.: 040-5354 5731
GalaBau Dzaferi GmbH · Zirkamp 23 · 21217 Seevetal
e-mail: info@galabau-dzaferi-gmbh.de · www.galabau-dzaferi-gmbh.de

Garten- und Landschaftsbau

Gala Bau Goerke
• Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
• Saat- und Rollrasen · Vertikutieren
• Zäune setzen · Platten- u. Verbundsteinpflaster
• unverbindliche Beratung vor Ort
Tel. 04161/74 78 20 und 0152/5385 2949

Karl Honnens
Gartenservice Neu Wulmstorf
Vorbereitung für Hecken- und Sträucherschnitt
Tel.: 0171/4 76 22 01

Terrassen- und Wegebau
zum günstigen Festpreis
Fa. H. Schleiwies Gartenbau · Tel. 0171/265 17 06

Andreas Schmidke
Garten- und Landschaftsbau
• Rollrasen verlegen
• Gartenpflege · Pflasterarbeiten
• Heckenschnitt · Zäune aufstellen
Tel. 040/796 37 44

Gas- und Brennwerttechnik

BURGER Sanitärtechnik
Bauklempnerei
• Sanitärtechnik · Heizungstechnik · Klempner
• TV-Kanaluntersuchung · Ingenieurbüro
Vogelhütendeich 20 · 21107 Hamburg
Tel. 040/75 60 48-0 · www.ernstburger.de

Notdienst 24 h · Tel. 76 61 38-0
www.lengemann-eggers.de
HEIZUNGS- SANITÄR- KLIMA & SOLARTECHNIK
LENGEMANN & EGGERS
Neuländer Kamp 2a · 21079 HH-Harburg

ARNOLD RÜCKERT
HEIZUNGSTECHNIK & SANITÄR
RÜCKERT
Heizungstechnik und Sanitär
NOTDIENST
040 7511570

SCHWARZ & GRANTZ
HAMBURG
Heizung Sanitär Raumluft Kälte
24 Service
- NOTDIENST rund um die Uhr -
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg
Tel. (040) 30 09 07-6 · Fax (040) 30 09 07 75
www.schwarz-grantz.de

Gas · Heizung · Sanitär

PETER KELL
Gasheizung · Sanitär · Bäder
Tel. 790179-0 · www.peterkell.de

Lenuweit Sanitär- und Heizungsinstallation
• Bäder · Gasheizung · Wasser · Spanndecken
• Planung · Reparatur · Sanierung · Kundendienst
Sandheide 30 · 21149 Hamburg
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

Gas · Heizung · Sanitär

LÜHRS & co
SANITÄR, BÄDER, HEIZUNG
Badausstellung
www.luehrs-kleinbad.de
Beckendorfer Bogen 2 ■ 21218 Seevetal ■ Telefon: 040/773739

RAGA GmbH
Alle Arbeiten aus einer Hand

- Heizung
- Sanitär
- Fliesen
- Wasserschadenbeseitigung
- Bauausführung
- Innenausbau
- Kellerabdichtung
- Bodenbeläge und vieles mehr ...

Glüsender Straße 96 · 21217 Seevetal
Tel. 040/768 14 10 · Mobil 0178/768 14 00
www.raga-gmbh.de

Staats • Öl- und Gasheizungsbau
• Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
• Solartechnik für Warmwasser
• Moderne Badgestaltung · Brennwerttechnik
Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

Glaserei

GLASEREI
MEISTERBETRIEB
Toni Lompa
Cuxhavener Straße 356 · 21149 Hamburg
E-Mail: info@glaserei-lompa.de · Tel.: 040 7015814

DIE GLASEREI IM NORDEN
24h-NOTDIENST
für den Großraum Hamburg
www.rolfundweber.de
Telefon 040.742 7000
BAUEN + WOHNEN MIT GLAS
REPARATURGLASEREI
24 STD. NOTDIENST
FENSTERBAU
GLASHADEL
GLASSCHLEIFEREI
FROSTEN GLASSCHNITT

Hausgeräte-Kundendienst

HUG Elektro
HUG GmbH
Lütt Enn 6 · 21149 Hamburg
☎ 7017011

Kaplun & Kluge
Elektro-Installationen
☎ 040 - 77 03 37

Küchen - Montagen - Reparaturen

Stiebing
Kleinstaufträge, Schorniere beim Kühlschrank defekt, Schubkasten hängt oder löst sich auf, defekte Lampen, Wasserhahn und Spüle defekt, Arbeitsplatte hat Löcher, Elektrogeräte haben den Geist aufgegeben, neue Küche oder Umbau oder nur einmal wieder schön machen! Wir sind für Sie da!
SPRECHEN SIE UNS AN: 040 - 7 63 40 86
WWW.STIEBING-KUECHENMONTAGE.DE

Maler- und Tapezierarbeiten

MALERMEISTER
THORSTEN HÖLING
HAMBURG-MOORBURG
www.malermeister-hoeling.de
TEL. 040/701 88 07 · 0171/2 10 58 29

Maler- und Tapezierarbeiten

JÜRGEN HÖRMANN & SOHN GMBH
Hurra, wir sind jetzt im 44. Jahr für Sie da!
Nur ein Ruf durchs Telefon – und wie der Blitz, da ist er schon.
Sämtliche Malerarbeiten
Im Neugrabener Dorf 36 · Telefon 702 37 03 · info@malerei-hoermann.de

MALEREI LANGE
• Maler- und Tapezierarbeiten
• Fassadenbeschichtung – Vollwärmeschutz
• Sämtliche Bodenbelagsarbeiten
Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

Markisen · Rolläden

Rolläden Haustürvordächer Markisen
Seit 40 Jahren immer für Sie da!
HEIWIE
Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 0078
www.heiwie-markisen-rolladen.de

Nickel
ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH
Markisen
für die Sonnenseiten des Lebens
Matthias-Claudius-Str. 10
21629 Neu Wulmstorf
Telefon 7 00 45 35
Telefax 7 00 46 77
www.nickel-gmbh.info

Rotermund
• Rollläden • Markisen
• Terrassendächer
Großmoorbogen 13a · 21079 Hamburg
Tel. 040 / 764 39 89 · www.rotermund-hh.de

Multimedia

Fernseh-Peithmann
Telefon 701 79 47
21149 Hamburg
www.fernseh-peithmann.de

Schlosserei/Metallbau

P.&M. Lorkowski GmbH 40 Jahre Qualität, sprechen für sich
Bauschlosserei · Metallbau
Balkongeländer · Ziergitter in Stahl oder Edelstahl
Fenster und Türen in Alu (WICONA)
Besuchen Sie uns im Internet
www.lorkowski-gmbh.de
oder am Rönneburger Kirchweg 14,
21079 Hamburg, Telefon 040/768 32 86

Tischlerei

INNENEINRICHTUNGEN
TISCHLEREI
Fenster · Türen · Möbel
Einbruchschutz - und vieles mehr
jan stölken gmbh
Nincoper Straße 65a · 21129 Hamburg
Telefon 040/745 20 30
www.tischlerei-stoelken.de

FAMILIENANZEIGEN

Ein stilles, liebevolles Gedenken
zum 100. Geburtstag

Alfons Quast

20. Juni 1920
Driesen/Pommern

Statt Karten

Für die vielen Beweise der Anteilnahme an dem
schmerzlichen Verlust unseres lieben Entschlafenen

Kurt Eigenbrodt

sagen wir allen hiermit herzlichen Dank.

In liebevoller Erinnerung
Edith, Birgit und Stephan

Neu Wulmstorf, im Juni 2020

Trauerfeier und Beisetzung haben im engsten Familienkreis auf
dem Friedhof in Neu Wulmstorf stattgefunden.

Unsere lieben Eltern und Großeltern,
Karin und Herbert Langeloh
hatten am 19.06.2020 Goldenen Hochzeit.

50

Wir gratulieren euch herzlich und
wünschen weiterhin gesunde,
frohe und gemeinsame Tage.
Wir danken euch für die schöne
Kindheit und hoffen auch in
Zukunft auf Glück und
Zufriedenheit. Danke, dass Ihr so
tolle Eltern und Großeltern seid.

Herzlichen Glückwunsch zur Goldenen Hochzeit.

Eure Kinder und Enkelkinder

Ein empfindsamer Mensch und ein
großer Geist voller Kreativität und Musik.

Uwe Wilhelm Tesch

30. Juni 1957 – 12. Juni 2020



In Liebe und Dankbarkeit
Deine Anja
Nicola, Jonas, Caja, Fiene, Lauritz
Mama und Papa
Holger und Ingo

Die Trauerfeier und spätere Beisetzung
finden im engsten Familienkreis statt.

In Uwes Sinn bitten wir anstelle von Blumen um eine Spende für
die Lebenshilfe Stade e.V., IBAN DE98 2415 1005 0000 0139 95.

In Liebe und Dankbarkeit haben wir Abschied
genommen von

Alfred Bröllmann

* 1. Dezember 1937 † 9. Juni 2020

Sigrid
Thorsten
Daniela und Tanju
Annegret

Finkenwerder, im Juni 2020

„Und wir sehen dich noch lachend vor uns
...und vermissen Dich sehr“

Nach einem guten und erfüllten Leben ist unsere Mutter im
Alter von 85 Jahren friedlich entschlafen.

In stiller Trauer und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
unserer geliebten Mutter, Schwiegermutter, Großmutter,
Schwester, Schwägerin, Tante und Freundin

Karla von Barga
geb. Loitz
* 30. April 1935 † 10. Juni 2020



**Claus und Renate mit Sarah
Georg und Ingrid
Agnes und Heiner**

Neuenfelde

Der Trauergottesdienst findet statt am Freitag, dem 26. Juni 2020
in der Friedhofskapelle Neuenfelde, Organistenweg 10, 21129
Hamburg.
Von Beileidsbekundungen bei der Trauerfeier bitten wir abzusehen.
Anstelle zugedachter Blumen bitten wir um eine Spende zu
Gunsten der Kindertagesstätte Apensen „Die Freunde“. Konto:
Samtgemeinde Apensen, IBAN: DE13 2006 9782 0030 7580 00
bei der Volksbank. Verwendungszweck: „Spende Kita Apensen, die
Freunde – Karla von Barga“.
Traueradresse:
Familie von Barga, c/o Bestattungen Lüdders, Bahnhofstr. 73,
21629 Neu Wulmstorf.

DANKE

Allen, die meinem geliebten Mann, unserem lieben Vater, Schwiegervater und Opa

Franz Schölzig
† 20. Mai 2020

im Leben Vertrauen und Freundschaft schenkten und uns nach seinem Tode so zahlreich und auf
vielfältige Weise ihre liebevolle Anteilnahme zum Ausdruck gebracht haben, sagen wir von Herzen Dank.
Diese Wertschätzung hat uns tief bewegt.

Gertrud Schölzig
Krista und Thorsten
Matthias, Caroline und Filippa

Hamburg-Neugraben, im Juni 2020

*Ob Glück
oder Leid...*

...Sie möchten andere
darüber informieren?

Dafür eignen sich
ganz besonders
die preisgünstigen

Familienanzeigen
in „Der Neue Ruf“.

Wir erwarten gern
Ihren Anruf
oder Ihren Besuch.



Weinet nicht, ich hab' es überwunden. Bin befreit von meiner Qual,
doch lasst mich in stillen Stunden bei euch sein so manches Mal.
Was ich getan in meinem Leben, ich tat es nur für euch,
was ich gekonnt, hab' ich gegeben, als Dank bleibt einig unter euch.

Ursula Störmer
geb. Ostermann
* 11. Juni 1930 † 13. Juni 2020

In Liebe und Dankbarkeit
Cornelia und Michael
Michael und Katrin
mit Til, Greta und Martha
sowie alle Angehörigen

Die Beisetzung findet aus aktuellem Anlass im engsten Familienkreis statt.

Tradition seit 1906

**WALLNER
BESTATTUNGEN**

WIR GEBEN IHRER TRAUER
RAUM UND ZEIT

040 / 701 83 46

Falkenbergsweg 72
21149 Hamburg

www.wallner-bestattungen.de

Bestattungen

H.-J. Lüdders

Familientradition seit 1905
040 - 700 04 06

Neu Wulmstorf - Bahnhofstr. 73 Finkenwerder - Neßdeich 90

GUT, WENN MAN EINEN ERFAHRENEN
BESTATTER ZUR SEITE HAT!

GRAUMANN
BESTATTUNGEN

seit 1872

**URNENBESTATTUNG „PIETAS “
KOMPLETT € 650,-**

ZZGL. FRIEDHOFS-/KREM.GEB. & AMTL. AUSLAGEN

**KNOOPSTR. 36 · 21073 HAMBURG · TEL 77 04 74
WWW.GRAUMANN-BESTATTUNGEN.DE**



Natalia Sahling an die Spitze gewählt
SPD ordnete fachpolitische Aufgaben neu

■ (mk) **Harburg/Süderelbe.** Der Einzug der bisherigen stellvertretenden Fraktionsvorsitzenden Claudia Loss in die Hamburgische Bürgerschaft hat zu Veränderungen in der SPD-Fraktion Harburg geführt. Den frei gewordenen Platz in der Bezirksversammlung hat mit Michael Dose, ein erfahrener Genosse, eingenommen. Dose war bereits in den vergangenen Legislaturen Bezirksabgeordneter der SPD. In die Position der stellvertretenden Fraktionsvorsitzenden wurde auf der Fraktionssitzung am 18. Juni die

25-jährige Wirtschaftspsychologin Natalia Sahling einstimmig gewählt, die seit Anfang des Monats ebenfalls Vorsitzende des Jugend-

hilfesausschusses ist. Sie nimmt neben Holger Böhm einen der beiden

Stellvertreterposten des Fraktionsvorsitzenden Frank Richter ein. „Wir haben mit Claudia Loss eine Stütze unserer Fraktion an die Bürgerschaft abgegeben“, meint der Vorsitzende Frank Richter, „doch das haben wir mit einem lachenden und einem weinenden Auge getan. In ihren langjährigen Tätigkeiten als stellvertretende Fraktionsvorsitzende, als Vorsitzende des Ausschuss für Soziales, Integration, Gesundheit und Inklusion und in weiteren Gremien, hat sie wesentliche Akzente der Bezirkspolitik initiiert und mitgestaltet. Allerdings hat unser Bezirk mit ihr jetzt eine weitere starke Fürsprecherin auf Landesebene.“ Mit dem Wechsel hat die SPD-Frak-

tion die Gelegenheit genutzt, einige fachpolitischen Aufgaben neu zuzuordnen. So wird Dose neben seinen bisherigen Mitgliedschaften im Ausschuss für Klima, Umwelt und Verbraucherschutz sowie dem Ausschuss für Mobilität und Inneres auch im Regionalausschuss Harburg aktiv werden. Von diesem wechselt Peter Bartels in den Ausschuss für Soziales, Integration, Gesundheit und Inklusion und wird dort durch Klaus Fehling unterstützt, der dafür seinen Platz im Ausschuss für Bildung und Sport mit Benizar Gündogdu tauscht. Der vakante Platz im Kulturausschuss wird mit Sören Schinkel-Schlutt besetzt und Claudia Oldenburg wird zusätzlich Mitglied im Jugendhilfeausschuss.



Fraktionssitzung mit Abstandswahrung: Natalia Sahling, Frank Richter, Holger Böhm (vordere Reihe v.l.n.r.), Claudia Loss und Michael Dose (hintere Reihe) Foto: SPD

FAMILIENANZEIGEN



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von
meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa

Erich Walter Stubbe

* 06. Februar 1929 † 15. Juni 2020

Deine Ingrid

Andreas und Sigrid
Manuel

Matthias und Angelika
Annika
Jasmin und Tobias

Kerstin und Michael
Jessica und Dennis
mit Etienne Arthur
Sabrina und Felix
mit Fiete Erich
Nathalie

Die Trauerfeier findet in der Thomaskirche Hausbruch statt. Aufgrund der momentanen Situation ist die Gästeanzahl beschränkt. Die Beisetzung erfolgt um 10.30 Uhr auf dem Heidefriedhof, Falkenbergsweg 155, 21149 Hamburg.

Kondolenz: Wallner Bestattungen c/o E. Stubbe | Falkenbergsweg 72 | 21149 Hamburg.

Heinz Okelmann

† 11. Mai 2020

Neuenfelde, im Juni 2020

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die mit uns in der schweren Stunde des Abschiedes ihre Verbundenheit und Freundschaft durch stille Umarmung, tröstende Worte, persönliche Briefe, Gaben für späteren Grabschmuck, Kränze und Blumen zuteil werden ließen und unserem lieben Heinz auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Zu unserem Bedauern konnten diesen Weg, auf Grund der Pandemie, nicht alle mitgehen.

Für so viel menschliche Wärme, die uns in diesen schweren Tagen geschenkt wurde.

Einen besonderen Dank an Herrn Pastor Eucker für die tröstenden Worte, an das Bestattungsinstitut H.-J. Lüders für die würdevolle Ausrichtung, den Kameradinnen und den Kameraden der FF Neuenfelde Nord und Süd, den Musikzügen Neuenfelde Nord und Fischbek und der Jugendfeuerwehr für das Ehrengeleit.

Im Namen der Familie
Ingrid Okelmann

Serverraum gerettet

Starkregen suchte auch den RUF heim

■ (mk) Neugraben. Land unter in der Neugrabener Region am frühen Abend des 18. Juni: Wie vom Deutschen Wetterdienst vorhergesagt, sorgte Starkregen für teilweise chaotische Verhältnisse in Süderelbe. Die Feuerwehren waren im Dauereinsatz, um vollgelaufene Keller leerzupumpen. Wegen mangelnder Sicht hielten einige Autofahrer auf der B73 an. Im Gödeke-Michel-Weg gab es mal wieder eine Überschwemmung. Das sind die Anwohner schon gewohnt. Auch in vielen weiteren Gegenden der Süderelbe-Region musste die Feuerwehr anrücken, um Keller „entwässern“. So auch im RUF-Verlagsgebäude in der



Bis die Feuerwehr eintraf, kämpften die RUF-Mitarbeiter aufopferungsvoll gegen die Fluten. Foto: mk

Cuxhavener Straße. Den Starkregen konnten die Regenrinnen nicht mehr aufnehmen, die sintflutartigen Wassermassen platterten in eine Kasematte und von dort in den Keller. Dieser stand rasch unter Wasser. Mit vereinten Kräften wurde verzweifelt mit Eimern und Papierkörben geschöpft bis die alarmierte Feuerwehr eintraf. Durch die Eigeninitiative konnte eine Überflutung des Serverraums verhindert werden. Gezeichnet von den Strapazen machten alle zu diesem Zeitpunkt im Verlagsgebäude befindlichen Kollegen drei Kreuze als die Feuerwehr professionell die Wassermassen abpumpte.



Die Feuerwehr rückte mit einem Einsatzfahrzeug an. Fotomk



Mittels eines Schlauchs wurden das eingedrungene Wasser auf die Straße abgeleitet. Foto: hbo

DER STELLENMARKT

GaLa-Bau-Betrieb in 21129 Neuenfelde sucht motivierten und flexiblen
Kraftfahrer (m/w/d) Kl. CE
Schlepperfahrer (m/w/d)
mit Erfahrung, ab sofort in Vollzeit.
Außerdem suchen wir:
Garten- und Landschaftsbauer
Gärtner
Gartenbauhelfer
Bewerbungen gerne per E-Mail an: info@galabau-c-quast.de

Das Gymnasium Neu Wulmstorf sucht ab August 2020
zwei Mitarbeiter (m/w/d)
im Bundesfreiwilligendienst,
die unsere Schüler/innen mit Migrationshintergrund im Unterricht und bei den Hausaufgaben unterstützen sowie Angebote im offenen Ganztagsbereich begleiten.
Mehr Infos auf unserer Webseite:
Wenn du dich angesprochen fühlst, bewirb dich per E-Mail bei: i.broemel-schaefer@gym-nw.de

RHENUS AUTOMOTIVE
Wir suchen ab **sofort** für einen Standort im **Hamburger Hafen** erfahrene Mitarbeiter (w/m):
• **Helfer (m/w/d)**
• **Staplerfahrer (m/w/d)**
Ihre Ansprechpartnerin
Irina Roth
Rhenus Automotive SE
Weser-Ems-Straße 11
28309 Bremen
Bewerbungen nur per E-Mail an
irina.roth@de.rhenus.com
www.karriere.rhenus.de

Tor-Monteurs (m/w/d)
für Montage, Wartung und Reparatur von Toranlagen.
Mögl. Schlosser, Elektriker, Mechatroniker, oder guter Handwerker. Wir bilden Sie zum Tormonteur/in aus. Seiteneinsteiger willkommen. Mit Führerschein.
Tel.: 040-79140712
info@nichocz-tortechnik.de **Nichocz Tortechnik**

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams in
Neu Wulmstorf kompetente, zuverlässige und motivierte
SICHERHEITSMITARBEITER/INNEN m/w/d
Dienstzeit: 06:00–18:00 Uhr
Ihr Profil: • einwandfreies polizeiliches Führungszeugnis
• vorzugsweise die Unterrichtung nach § 34a
Wir bieten Ihnen einen krisensicheren Arbeitsplatz mit übertariflicher Bezahlung. Bewerbungen bitte schriftlich an:
WAKO WAKO NORD Hamburg GmbH, z. Hd. Frau Silva Castro
Kamerbalken 10-14, 22525 Hamburg
E-Mail: bewerbung@wako-hh.de

Wir suchen per sofort Verstärkung für unser Team als:
Arbeitnehmerberater/in
Ihr Aufgabenbereich umfasst die Beratung der Arbeitnehmer zur bAV. Keine eigene Akquisition.
Wir bieten Ihnen:
- Festanstellung (Vollzeit)
- Dienstwagen
- betriebliche Altersvorsorge
Ihr Profil sollte sein:
- Reisebereitschaft
- Kommunikationsstärke
- gerne auch Quereinsteiger
Bewerbung bitte an:
BAVcompact GmbH & Co. KG
info@bavcompact.de
040-3098741-85

Sicherheits- und Dienstleistungsunternehmen sucht zuverlässige und flexible Mitarbeiter für feste Objekte (Hafen und Logistik) im Süden Hamburgs. Führerschein und §34a-Schein von Vorteil. Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift. Keine Zeitarbeit. Angemessene und pünktliche Bezahlung. Freundlicher Umgang. Schichtarbeit mit Zulagen. ☎ 040/75244013 oder 0176/49639313, info@asz-hamburg.de

Anzeigenberatung
☎ (040) 70 10 17-0

Sie suchen in Corona Zeiten einen (befristeten)
Nebenjob?
Wir suchen Urlaubsvertretungen auf Mini-Job-Basis als
Zusteller
-draußen an der frischen Luft
-mit genügend ABSTAND
-mit entsprechender gesunder Bewegung
Sie sind aktiv, mobil und flexibel? Geeignet für ALLE, die samstag Zeit haben unsere Lokalzeitung zu verteilen. Das Mindestalter ist 13 Jahre. Mehr Informationen unter (0 40) 70 10 17 27 oder WhatsApp (01 62) 8 98 26 14 oder per E-Mail: vertrieb@neuerruf.de
Boback Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg

UNSERE KUNDEN BRAUCHEN SIE!
Wir sind die erfahrenen Profis in Sachen Heizungs-, Lüftungs- und Sanitärtechnik aus Harsefeld. Mit ihrer Hilfe möchten wir gute Lösungen für unsere Kunden finden und umsetzen!
Wir suchen Sie zum nächstmöglichen Termin als:
Kundendienst-techniker (m/w/d)
Fachbereich: Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik
Eine ausführliche Stellenbeschreibung finden Sie unter Jobs auf: www.foerster-haustechnik.de
Senden Sie uns Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen (Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse) z. Hd. Herrn Niels Förster via Mail an die:
bewerbung@foerster-haustechnik.de
R. Förster
Haus- & Energietechnik GmbH
Ihr Familienbetrieb mit Sachverstand
Herrenstr. 50a · 21698 Harsefeld

„Ich wandere aus“

Oder: „Was das in Corona-Zeiten bedeuten kann“

■ (pm) Finkenwerder. Es hätte alles so schön sein können. Doch dann nistete sich das Coronavirus auch im Leben von F. J. (der richtige Name ist der Reaktion bekannt) ein. Nein, nicht so, wie Sie jetzt denken. Der 55-jährige RUF-Leser aus dem Süderelberaum wurde nicht krank, doch Corona machte ihm einen gewaltigen Strich durch die Rechnung. Doch nun scheint ein gutes Ende in Sicht. Oder sollte man eher sagen: Jedem Anfang wohnt ein Zauber inne ..., um mit dem Zitat aus Hermann Hesses Gedicht „Stufen“ zu sprechen.

Rückblick: Im Jahr 2016 lernte FJ die Liebe seines Lebens bei Facebook kennen, nach zwei Jahren war man sich einig: Wir gehören zusammen. So weit, so gut. Was die Sache schwierig machte: Die Dame (heute 30) lebte und lebt auf den Philippinen. Aber Liebe überwindet bekanntlich alle Hindernisse und Grenzen. FJ flog auf die Philippinen und die beiden begannen, zunehmend konkrete Pläne für die Zukunft zu schmieden. Die sahen eine gemeinsame Zukunft in Hamburg vor. Aber vor so manchem privaten Glück steht das Gesetz. Das sieht beispielsweise vor, dass ein Tourist



In die letzte von insgesamt sechs so ganannter Balikbayan-Boxen, die per Container auf die Philippinen gehen, packt FJ auch ein paar Solarleuchten für lauschige Sommernächte, wenn wieder einmal der Strom ausfallen sollte

Foto: pm

aus den Philippinen bei der Ausstellung eines Touristenvisums unter anderem seine Rückkehrwilligkeit bekunden muss – zum Beispiel durch den Nachweis eines Arbeitsplatzes und eines Einkommens, mit dem man auf den Philippinen seinen Lebensunterhalt verdient. Und auch gute Deutschkenntnisse hätten nach mehreren (teuren) Kursen mit abschließendem Examen

nachgewiesen werden müssen. Der erste Plan, zunächst fünf Jahre in Deutschland zu leben, bis sich alles einpendelt, bekam Risse – auch vor dem Hintergrund, dass gelegentliche Flüge in die südostasiatische Heimat zwecks Verwandtenbesuch die gemeinsame Kasse arg strapaziert hätten. Daher entschlossen sich die beiden zur „Wende“. FJ, der aus einer vorherigen Ehe zwei er-

wachsene Jungs hat, haderte nicht lange, und es stand für ihn schnell fest: „Dann gehe ich eben runter.“ Seine mittlerweile Verlobte lebt in Silay-City (eine 100.000-Menschen-Stadt in der Provinz Negros) in einem großen Haus mit drei Generationen unter einem Dach – da würde auch für ihn Platz sein. Rein sprachlich gesehen – offiziell verständigt man sich auf Englisch – sollte das keine Schwierigkeit sein, in die Umgangssprache, ein Konglomerat aus Englisch, Spanisch und der lokalen Landessprache (Tagalog, entsprechend dem Hochdeutsch, was aber kaum jemand spricht, weil die regionalen Mundarten bevorzugt werden – in diesem Fall Illongo), könne man sich reinhören. Gemeinsam planen die beiden, auf einer Ausfallstraße in Rich-



Das mittlerweile ungültige Einreisevisum

Foto: pm

tung eines zu bauenden Flughafens einen so genannten Sarisari-Store zu betreiben, einen Kiosk mit den typischen Produkten Kaffee (die Philippinos bevorzugen Nescafé), Süßigkeiten, Kaltgetränke, Zeitungen, kleiner Imbiss nebst Scan- und Kopier-Service. Einer der Vorteile: Weil die zukünftige Schwiegermutter über eine Konzession verfügt, fallen keine Mietkosten an. Nicht zuletzt schwebt FJ vor, einen kleinen, privaten lokalen Internet-Radiosender zu betreiben, eine weitere Einnahmequelle.

FJ unternahm in Hamburg alle notwendigen Schritte, als feststand: „Ich wandere aus.“ Er besorgte die notwendigen Papiere, regelte alle behördlichen Auflagen, kündigte den Mietvertrag bei der Wohnungsgenossenschaft und die Versicherungen, das Konsulat der Philippinen in Berlin stellte ihm ein für zunächst zwei Monate gültiges Touristen-Visum aus, das vor Ort immer verlängert werden kann, bis es – nach erfolgter Heirat – nach mehreren Jahren in einer Daueraufenthaltsgenehmigung mündet. Beste Aussichten für FJ. Dann kam Corona.

Deutschland verkündete am 15. März den Lockdown, die meisten Länder der Welt folgten. Der für den 29. April mit Turkish Airline gebuchte Flug fiel aus, ihre Maschinen blieben am Boden, wie auch FJ. Der philippinische Präsident Duterte

rief den nationalen Notstand aus, das Visum verlor seine Gültigkeit und muss neu beantragt werden – an eine Einreise war nicht mehr zu denken, zumal sich das Virus auf den Philippinen rasant ausbreitete. Noch heute gilt: Was Deutschland (oder Europa) bereits hinter sich hat, steht den Philippinen noch bevor. Alle schönen Pläne platzten, zumindest für den Augenblick. Für FJ folgten schlaflose Nächte. Die Wohnungsgenossenschaft zeigte sich kulant und nahm die Kündigung zurück, obwohl Interessenten bereits vor der Tür standen. Doch FJ und seine Verlobte lassen sich nicht unterkriegen. Jetzt heißt es „Alles auf Anfang“. FJ lebt auf und aus gepackten Koffern, der Fernseher steht auf einer Kiste, geschlafen wird auf einem Sofa. Es kommt zuletzt, ebenso wie der letzte Stuhl und das letzte Küchengeschirr nebst Kaffeemaschine, auf den Sperrmüll. Spätestens Weihnachten hofft FJ, auf den Philippinen zu sein, die Frau seines Herzens, die er nun über ein Jahr nicht gesehen hat, in die Arme zu schließen und ein neues Leben beginnen zu können. Dass es nicht einfach wird, weiß FJ. Das beginnt bei der Ernährung (hauptsächlich Reis und Thunfisch) und endet bei den Taifunen, die regelmäßig über das Land ziehen, oder, ganz banal, beim ... Stromausfall. Und seine beiden Jungs wird er auch vermissen. Aber es gibt ja Skype oder Zoom.



ST. PAULI-SPLITTER



FCSP: Desolate Leistung in Hannover

Dauerkartenverkauf bis 30. Juni

■ (pm) Hamburg. Die Verlängerungsphase für Dauerkarteneinhaber findet in diesem Jahr noch bis Dienstag, 30. Juni statt. Ebenso können in diesem Zeitraum alle Besitzer einer Jahreskarte Steh Süd, die für die kommende Spielzeit ein einmaliges Vorkaufsrecht erhalten, eine Karte kaufen. Der Verkauf findet aufgrund der aktuellen Situation vorerst ausschließlich online und telefonisch statt. Entsprechend kön-

nen die Tickets nicht an den Kassenschaltern des Kartencenters erworben werden. Ein Verkauf von Tickets ist dort im Moment noch nicht geplant. Der FCSP wird zu einem späteren Zeitpunkt separat ankündigen, wann und in welcher Form noch ein eingeschränkter Schalterverkauf durchgeführt wird. Per sofort entfällt die bisher erhobene Bearbeitungs- und Versandgebühr in Höhe von 10 Euro bei sämtlichen

Bestellungen von Dauer- und Jahreskarten.

Übrigens: Wer wusste, dass der FCSP nach mehr als sechs Jahren zum ersten Mal wieder drei Punkte gegen Aue geholt hat? Drei wichtige Punkte, um sich vom Feld der Abstiegs kandidaten zu entfernen. Doch die Freude währte nur wenige Tage: Am Mittwoch ging Pauli im Auswärtsspiel gegen Hannover 96 nach einer desolaten Leistung

0:4 unter. Das Hamburgerr Abendblatt spricht gar von einem Offenbarungseid. Mehr noch: Eine solche Leistung habe in der Zweiten Bundesliga „nichts zu suchen.“ Folge: Nur noch fünf Punkte trennen die Mannschaft zwei Spieltage vor Ende der Saison vor dem Abstiegsrelegationsplatz. Wenn die direkte Konkurrenz an den beiden Spieltagen nicht für den FCSP spielt, dann steht dem Team das Wasser bis zum Hals.

SPD verabschiedet sich vom Projekt

„Bossard neu denken/Kunsthalle Lüneburger Heide“

■ (mk) Landkreis Harburg. Die SPD-Kreistagsfraktion macht sich für einen konsequenten Ausstieg aus dem Projekt „Bossard neu denken/Kunsthalle Lüneburger Heide“ stark. In einem Antrag an den Kreistag fordert die SPD die Aufhebung des Kreistagsbeschlusses vom 18.12.2019, mit dem der Landkreis Harburg der Betrag von 2 Millionen Euro für die Stiftung „Kunststätte Johann und Jutta Bossard“ bereitgestellt hatte. „Wir beantragen außerdem die Lösung des Bereichs Kultur vom Ausschuss für Schule, Sport und Kultur. Die Belange der Schulpolitik und des Sports im Landkreis Harburg werden zunehmend mehr Zeit und fachliche Kapazitäten binden. Die Berücksichtigung von notwendigen Diskussionen um Bossard und anderen wichtigen Projekten dürfte deshalb nur begrenzt möglich zu sein, gleichzeitig beantragt die SPD-Kreistagsfraktion die Bildung eines Ausschusses für Kunst und Kultur“, so Klaus-Dieter Feindt.

Dieser Ausschuss erhalte den Auftrag, sich intensiv um diesen Bereich – Bestandspflege, Weiterentwicklung, Forschung – im Landkreis Harburg zu kümmern. „Die Zukunft der Kunststätte Bossard unter dem Gesichtspunkt der Verantwortung des Landkreises, den Zweck der Stif-

tung Johann und Jutta Bossard zu erfüllen, wird nur ein Thema des Ausschusses bilden“, erläutert Feindt weiter. Dabei gehe es nicht darum, die Kunststätte Bossard für neue Besuchergruppen zu erschließen und deren Bekanntheitsgrad zu steigern! Das Verhältnis Bossards zu Nationalsozialismus und Antisemitismus sei bekannt und müsse hinsichtlich der Zukunft der Kunststätte in einem Ausschuss für Kunst und Kultur weiterbearbeitet werden.

Wie ist es zu diesem Umdenken gekommen, hatte die SPD doch im vergangenen Jahr die ehrgeizigen Pläne des mit einem Gesamtvolumen von 10,76 Mio. Euro veranschlagten Projekts „Kunsthalle Lüneburger Heide“ mehrheitlich unterstützt?

„Die Diskussionen der letzten Monate haben eines deutlich werden lassen: Das Projekt „Bossard neu denken/Kunsthalle Lüneburger Heide“ bringt zwangsläufig eine Nähe zu Johann Bossard als Antisemit und Nazi mit sich. Er würde unweigerlich in den Mittelpunkt dieses geplanten Projektes gestellt und persönlich aufgewertet“, ist sich der Fraktionsvorsitzende Tobias Handtke sicher.

Daran könnten alle möglichen – um seine Kunstwerke herum platzieren – Themen, Ausstellungen usw. nichts ändern. Die dringend not-



Tobias Handtke

Foto: SPD

wendige Aufarbeitung, beispielsweise der Rolle von Künstler*innen im Landkreis Harburg vor, während

und nach der Zeit des Nationalsozialismus, werde so an den Rand gedrängt. Wir müssen uns ein umfassendes Bild von Kunst und Kultur im Landkreis Harburg machen ohne einseitige Beeinflussung. „Diese Tatsache haben wir leider unterschätzt. Wir als Sozialdemokrat*innen sehen uns hier in einer besonderen Verantwortung!“ so Handtke.

Wenn der Landkreis Harburg ein derart aufwendiges Projekt unterstützen wolle, müsse es der gesamten Kunst zugutekommen. „Dafür brauchen wir nicht die „Bossardsche Kulisse“, aber umso mehr einen unbelasteten Neuanfang für dieses Projekt“, macht Elisabeth Brinkmann für die SPD-Kreistagsfraktion deutlich.

■ (ein) Inzmühlen. Der am Naturschutzgebiet der Nordheide gelegene Traditionshof in Inzmühlen bietet seinen Gästen nicht nur einen erweiterten Cafébetrieb, sondern auch vielfältige Informationen über den Bauernhof.

Auf der Hofwiese und auch am neuen Stall, direkt am Heidschnucken-Wanderweg, kann man den freilaufenden Biolegehennen des Cassenshofes bei ihrem munteren Treiben zusehen. Eine Bank lädt zur Rast ein, und informative Schilder geben Einblick ins Innere des Stalls und in die Hühnerhaltung. Die wohlschmeckenden Eier der Hühner sind im Hofladen erhältlich, und aus ihnen werden die leckeren Kuchen und Torten gebacken, die im Café des Cassenshofes zu einer Genusspause im Alltag einladen. Im Kaffeegarten unter den alten Eichen



Die Freilandhennen sind stets auf der Jagd nach dem nächsten Leckerbissen



Der Cassenshof lässt den Alltag in weite Ferne rücken

Fotos: ein

an der Seeve lässt sich herrlich entspannen, während die Kinder sich auf dem liebevoll angelegten Spielplatz austoben können. Hofladen und Café sind durchgehend von Montag bis Sonntag zwischen 8 und 18 Uhr geöffnet.

Cassenshof
Im Seevegrund 2
21256 Inzmühlen
Tel.: 04188 899640
Hofladen/Öffnungszeiten:
täglich von 8.00 bis 18.00 Uhr
(Ende März bis Ende Oktober)
www.cassenshof.de



Sie wollen individuelle
Hochzeitskarten?

Schauen Sie vorbei oder rufen Sie uns an. Wir entwerfen alles nach Ihren Wünschen!

Boback Medienmanagement GmbH
Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg
Telefon (040) 70 10 17-0



Mund- Nasenbedeckung

freundlich transparent & sofort Lieferbar

- » Bessere Atemqualität
- » Klarer Kunststoff + weißer Faserstoff
- » Erkennung der Mimik
- » kein Beschlagen von Brillen
- » Mehrfach verwendbar
- » Desinfizier- & Verstellbar
- » Ideal bei Kundenkontakt für Gastro, Banken, Hotels, Einzelhandel, Supermärkte, Beauty-Salons, Metzgereien, Bäckereien, Ämter etc.

Highlight Media GmbH Heinkelstraße 15 | DE-73230 Kirchheim
Tel.: +49 (0) 7021/ 7319160 | maske@highlight-media.com
Keine medizinische Zertifizierung, Kein Umtausch, da Hygieneartikel. Verwendung auf eigene Gefahr.

Nur 8,50€ pro Maske

Bestellen im Online Shop unter www.highlight-mask.at

